



Relazione e programma attività
Tätigkeitsbericht und
Jahresprogramm
2020- 2021



Premessa

Alla luce delle recenti esperienze legate alla pandemia da COVID-19, e in un contesto di conseguente crisi economica, è necessario che il sistema sociale e sanitario si ponga nuovi obiettivi organizzativi del sistema in cui esprimere i valori professionali dei diversi operatori. E' indispensabile programmare e progettare sempre più in modo integrato e in termini di rete coordinata e integrata tra le diverse strutture e organizzazioni sociali e sanitarie del Territorio che se isolate tra di loro non riusciranno a rappresentare un'unica risposta ai **nuovi bisogni imposti dall'evoluzione demografica ed epidemiologica**.

E' necessario, quindi, disporre di **sistemi flessibili di risposta**, con capacità di richiamare su temi emergenti risorse umane per i compiti da svolgere in tempi rapidi.

Questa capacità di reazione alle emergenze va preparata con **formazione** di operatori di tutti i settori, che al momento opportuno possano lavorare in sinergia su uno stesso obiettivo, tra i quali **gli amministratori di sostegno**, soggetti nominati dal giudice tutelare per far fronte ai bisogni personali, quindi di cura ed assistenza, delle persone fragili della nostra società. L'oggetto dell'incarico dell'amministratore di sostegno, può riguardare la cura del patrimonio e/o la cura della persona, intesa sia come cura della salute (eventuali scelte sanitarie, rapporti con il personale medico, espressione del consenso informato, ecc.), sia come gestione degli aspetti relazionali e sociali (scelta del luogo dove vivere, avvio di un percorso di psicoterapia o sostegno nella ricerca di un'occupazione lavorativa, ecc.).

L'Associazione per l'Amministrazione di sostegno, anche attraverso il suo progetto Egida intende consolidare l'attenzione alla centralità della persona.

L'amministratore di sostegno diventa una figura chiave per **favorire l'alfabetizzazione sanitaria** e per **contrastare le disuguaglianze**. Pertanto, è necessario il loro attivo coinvolgimento, nell'ambito delle attività territoriali di promozione della salute, prevenzione e assistenza sanitaria primaria, affinché la loro azione sia di coerente supporto alle persone beneficiarie di amministrazione di sostegno.

Per agire efficacemente su tutti i determinanti di salute l'Associazione per l'Amministrazione di Sostegno quest'anno attuerà **alleanze e sinergie intersettoriali** tra forze diverse per affrontare le complesse conseguenze dell'epidemia (ad es. impatto economico, sociale e psicologico della crisi e del lockdown) e della cooperazione non solo in ambito scientifico ma anche in ambito sociale (ad esempio, consegnare beni essenziali, distribuire le mascherine, prendersi cura delle persone vulnerabili).

A supporto delle persone fragili, delle loro famiglie e degli amministratori di sostegno in difficoltà, abbiamo istituito uno **sportello di ascolto psicologico** affinché i destinatari possano trovare conforto e supporto per fronteggiare la situazione di emergenza.

L'ascolto valica le barriere della distanza e crea spazi nuovi di ristoro e accoglienza.

Dott. Werner Teutsch
Presidente



Dott.ssa Roberta Rigamonti
Direttrice



Vorwort

Angesichts der Erfahrungen im Zusammenhang mit der Covid-19 Pandemie und der daraus folgenden Wirtschaftskrise, ist es erforderlich, dass sich das Gesundheits- und Sozialsystem neue organisatorische Ziele setzt, wobei der Stellungswert der verschiedenartig Tätigen ausgedrückt wird. Es ist unabdinglich ein koordinierendes Netzwerk zwischen den einzelnen Einrichtungen und Sozial- und Gesundheitsorganisationen im Landesgebiet in integrierender Art und Weise verstärkt zu programmieren, da eine Isolierung untereinander keine Antwort auf die neuen Bedürfnisse der **demographischen und epidemiologischen Entwicklung** geben wird.

Es ist also erforderlich **flexible Systeme für Antworten** zur Verfügung zu stellen, mit der Fähigkeit schnell auf die ankommenden Personalressourcen für die auszuübenden Aufgaben zu reagieren.

Die Fähigkeit auf den Notstand zu reagieren muss mit Fortbildung der in allen Sektoren Tätigen vorbereitet werden, die in Synergie am gleichen Ziel arbeiten, darunter auch die Sachwalter, welche von Vormundschaftsgericht ernannt sind, um die begünstigten Personen bei den persönlichen Bedürfnisse, folglich der Pflege und sonstiger Hilfetätigkeiten, zu unterstützen. Gegenstand des Amtes als Sachwalter kann die Vermögensverwaltung und /oder die Pflege der Person betreffen, als auch die Gesundheitsvorsorge (eventuelle medizinische Entscheidungen, Kontakte zum medizinischen Personal, Erteilung der medizinischen Einwilligungserklärung etc.), und auch die Gestaltung hinsichtlich sonstiger Beziehungen und sozialer Aspekte (Auswahl des Wohnortes, Beginn einer psychotherapeutischen Behandlung oder Unterstützung bei der Suche einer Arbeitstätigkeit etc.).

Der Verein für Sachwalterschaft beabsichtigt, auch mittels des Projekts Egida, die Aufmerksamkeit auf die Person zu verstärken.

Der Sachwalter wird eine Schlüsselfigur um **die Alphabetisierung der Gesundheit und Ungleichheiten** entgegenzuwirken. Deshalb ist deren aktive Einbeziehung im Bereich der Tätigkeiten der Gesundheitsförderung, Prävention und gesundheitliche Unterstützung im Landesgebiet erforderlich, so dass deren Tätigkeiten eine kohärente Unterstützung für die begünstigten Personen der Sachwalterschaft darstellen.

Um wirksam auf alle maßgeblichen Aspekte der Gesundheit zu agieren, wird der Verein dieses Jahr sektorenübergreifende **Allianzen und Synergien** mit unterschiedlichen Kräften verwirklichen, damit die komplexen Konsequenzen der Epidemie (wie zum Beispiel wirtschaftliche, soziale und psychologische Auswirkungen der Krise und des lock-downs) entgegengewirkt werden kann, wobei eine Zusammenarbeit nicht nur im wissenschaftlichen Bereich, sondern auch im sozialen (zum Beispiel Übergabe von essentiellen Gütern, Verteilung von Schutzmasken, Sorge tragen für die beeinträchtigten Menschen) bestehen soll.

Zur Unterstützung der beeinträchtigten Menschen, ihrer Familien und Sachwaltern in Schwierigkeiten, haben wir einen **psychologischen Beratungsschalter** eingerichtet, wo Personen Trost und Unterstützung in der Notstandssituation erhalten können.

Zuhören überwindet die Barrieren der Distanz, bildet neuen Raum für Erholung und stellt eine Anlaufstelle dar.

Dott. Werner Teutsch
Präsident



Dott.ssa Roberta Rigamonti
Direktorin



L'Associazione
Der Verein

Informazioni e panoramica delle attività

Informationen und Ueberblick über die Vereinstätigkeit

Da poco più di dieci anni l'Associazione per l'Amministrazione di Sostegno è **il principale ente di riferimento a livello provinciale** per tutti coloro che per motivi personali o professionali si avvicinano alla tematica dell'**amministrazione di sostegno**.

Nata nel 2010 su impulso di diversi professionisti in diverse discipline, l'Associazione promuove **attività di informazione, formazione, sensibilizzazione e supporto operativo professionale**.

Grazie al sostegno della Provincia di Bolzano, che crede fortemente nelle potenzialità di questa misura di protezione, viene offerta a tutti gli interessati **una prima consulenza gratuita** ed assistenza nella redazione di ricorsi, rendiconti, istanze occupandosi di tutte le attività connesse al procedimento.

Nuova è l'**attività di svolgimento diretto dell'incarico di amministratore di sostegno** ai sensi dell'art. 408 c.c. che prevede anche per le associazioni la possibilità di assumere direttamente questa funzione.

Viene promosso un importante **lavoro in rete** con gli uffici giudiziari, con gli enti provinciali competenti, con i servizi sociali e sanitari e con altre organizzazioni non profit.

Sono attivati, grazie alla collaborazione e al sostegno del Consorzio dei Comuni e della Provincia di Bolzano, **Sportelli di consulenza** dedicati al tema dell'amministrazione di sostegno in diversi Comuni del territorio provinciale.

Annualmente vengono organizzati **convegni e seminari** tesi ad approfondire determinate tematiche correlate all'amministrazione di sostegno ed specifici incontri informativi rivolti ai soci.

La Provincia di Bolzano sostiene l'organizzazione di **corsi di formazione ed aggiornamento gratuiti** rivolti agli amministratori di sostegno e a tutte le persone interessate.

Da marzo 2020 le attività associative vengono svolte presso la **nuova sede**, completamente accessibile alle persone con ridotta mobilità, sita a Bolzano, Piazza della Vittoria 48, aperta al pubblico tutte le mattine e i pomeriggi, venerdì pomeriggio escluso.

L'Associazione, giudicamene riconosciuta, è iscritta nel **Registro provinciale delle Associazioni di Promozione Sociale** e nell'**Albo delle associazioni del Comune di Bolzano**. La trasparenza e affidabilità del suo operato sono certificate dall'**Istituto italiano della Donazione** e dal marchio **Donazioni sicure - Sicher Spenden**.

L'Associazione è operativa a livello nazionale collaborando attivamente con l'Associazione **Diritti in Movimento** fondata dal prof. Paolo Cendon e sul piano internazionale in qualità di membro dell'**International Guardianship Network**.

Seit etwas mehr als zehn Jahren ist der Verein für Sachwalterschaft **die wichtigste Einrichtung in der Provinz** für alle diejenigen, die aus persönlichen oder beruflichen Gründen sich mit dem Thema **Sachwalterschaft** beschäftigen.

Der Verein, welcher im Jahr 2010 auf Initiative von verschiedenen Experten errichtet wurde, bietet **Informationstätigkeiten, Aus- und Fortbildung, Sensibilisierungsarbeit und professionelle praktische Unterstützung**.

Dank der Unterstützung der Provinz Bozen, welche an die Stärke der Schutzmaßnahme glaubt, wird allen Interessierten **eine kostenlose Erstberatung** und Unterstützung bei der Abfassung von Anträgen, Rechenschaftsberichten und sonstigen Anträgen geboten, wobei der Verein sich mit allen Tätigkeiten hinsichtlich des Verfahrens beschäftigt.

Neu ist **die Tätigkeit der direkten Übernahme als Sachwalter** im Sinne des Art.408 ZGB, welcher das Amt auch für Vereine ermöglicht.

Es wird eine wichtige **Netzwerkarbeit** mit den Gerichtsämtern, den zuständigen Landesämtern, den Sozial- und Gesundheitsdiensten und anderen Non Profit Organisationen geleistet.

Es wurden, dank der Unterstützung des Gemeindeverbandes und der Provinz Bozen, **Beratungsschalter zum Thema Sachwalterschaft** in verschiedenen Gemeinden im Landesgebiet eingerichtet.

Jährlich werden **Tagungen und Seminare** zur Vertiefung bestimmter Themen der Sachwalterschaft und spezifische Informationsveranstaltungen für Mitglieder organisiert.

Die Provinz Bozen unterstützt die Organisation der **kostenlosen Ausbildung und Fortbildung** für alle Sachwalter und alle interessierten Personen.

Seit März 2020 werden die Tätigkeiten des Vereins an **einem neuen Sitz** ausgeführt, welcher behindertengerecht ist, und sich in Bozen, Siegesplatz 48, befindet. Der Verein ist am Vormittag und Nachmittag (außer Freitag) geöffnet.

Der rechtlich anerkannte Verein ist im Landesregister der Organisationen für das Wohl des Gemeinwesens und im Vereinsregister der Gemeinde Bozen eingetragen. Die Transparenz und Vertrauenswürdigkeit seines Wirkens sind vom **italienischen Spendeninstitut** und dem **Abzeichen „Sicher Spenden“** ausgezeichnet.

Der Verein ist auf nationaler Ebene durch Zusammenarbeit mit dem **Verein „Diritto in movimento“**, gegründet von Prof. Paolo Cendon, und auf internationaler Ebene als Mitglied des **international Guardianship Network** tätig.

Mission

Crediamo che ad ognuno di noi debba essere sempre garantita **dignità e tutela dei propri diritti**.

In Alto Adige lavoriamo ogni giorno per dare ascolto alle persone con disabilità, o affette da malattia o infermità, attraverso il supporto ai familiari, volontari e professionisti che si occupano di loro, gli amministratori di sostegno.

Vogliamo che tutte le persone fragili anche prive di una rete familiare o di persone di fiducia da proporre come loro amministratore di sostegno abbiano comunque la possibilità di sceglierlo, di conoscerlo o di affidarsi all'esperienza pluriennale dell'Associazione affinché sia essa stessa a svolgere attivamente l'incarico. Con **professionalità, fiducia, rispetto, condivisione ed ascolto** lavoriamo per garantire alle persone più svantaggiate della nostra società la tutela dei loro diritti ed il loro **uguale riconoscimento di fronte alla legge per la realizzazione di un progetto di vita** finalizzato alla loro autonomia ed autodeterminazione.

**L'Associazione dal 2010 promuove
attività di informazione, sensibilizzazione, consulenza, formazione, advocacy, ricerca,
lavoro in rete con istituzioni ed enti locali nazionali ed estere
per promuovere e sostenere la tutela dei diritti delle persone svantaggiate**

Wir glauben daran, dass jedem **die Würde und der Schutz der Rechte garantiert sein muss**.

In Südtirol arbeiten wir jeden Tag dafür, um Menschen mit Beeinträchtigungen oder Krankheiten Gehör zu verschaffen, und zwar mittels Unterstützung von Angehörigen, Ehrenamtlichen und Freiberuflern, welche sich um diese Menschen kümmern-den sogenannten Sachwaltern.

Wir wollen, dass alle beeinträchtigten Menschen, auch diejenigen ohne ein familiäres Netz oder Vertrauenspersonen, welche als Sachwalter vorgeschlagen werden können, die Möglichkeit haben, den Sachwalter zu wählen, ihn kennenzulernen oder sich der pluridisziplinären Erfahrung des Vereins anvertrauen zu können, der selbst das Amt übernehmen kann. Wir arbeiten mit **Professionalität, Vertrauen, Respekt und durch Zuhören**, um benachteiligten Menschen in unserer Gesellschaft den Schutz ihrer Rechte und **ihrer Gleichheit vor dem Gesetz für ein Lebensprojekt** zu garantieren, welches von der Zielsetzung der Autonomie und Selbstbestimmtheit geprägt ist.

**Der Verein betätigt sich seit 2010
mit Informationstätigkeiten, Sensibilisierung, Beratung, Aus-und Fortbildung, advocacy,
Forschung, Netzwerkarbeit mit lokalen, nationalen und ausländischen Einrichtungen,
um beim Schutz von benachteiligten Menschen eine Unterstützung zu bieten.**

Vision



Auspichiamo che i principi costituzionali di solidarietà ed uguaglianza possano essere pienamente realizzati attraverso la diffusione di una **cultura in grado di sconfiggere qualunque forma di discriminazione** rispetto alla tutela delle persone più vulnerabili.

Lavoriamo con determinazione affinché sia compresa e riconosciuta l'importanza sociale del ruolo e dei compiti dell'amministratore di sostegno da svolgersi secondo principi di libertà, accoglienza, protezione, attenzione rispetto agli effettivi bisogni ed alla promozione dell'autonomia delle persone fragili favorendo la loro inclusione e piena partecipazione alla vita della comunità, in tutti i suoi aspetti.

Wir hoffen, dass die Verfassungsprinzipien der Solidarität und Gleichheit mittels der Verbreitung einer **Kultur, welche fähig ist jegliche Form der Diskriminierung** im Hinblick auf den Schutz von beeinträchtigten Menschen zu verhindern, realisiert werden können.

Wir arbeiten mit Bestimmtheit, damit die wichtige soziale Rolle und Aufgaben des Sachwalters anerkannt werden, und dieses Amt nach den Prinzipien der Freiheit, Annahme, Schutz, Beachtung der effektiven Bedürfnisse und der Förderung der Autonomie der benachteiligten Personen ausgeübt wird-durch Inklusion und voller Teilnahme am Leben der Gemeinschaft in allen Aspekten.

Cronistoria dell'Associazione

Geschichte des Vereins



I nostri obiettivi 2020-2023

Unsere Ziele 2020-2023



In occasione dell'assemblea annuale dei soci 2020 sono stati annunciati i **macro-obiettivi per il triennio 2020-2023** che orienteranno le future attività ed iniziative dell'Associazione.

Bei der Jahresmitgliederversammlung 2020 wurden **die wesentlichen Ziele für die Jahre 2020-2023** angekündigt, welche eine Orientierung der zukünftigen Tätigkeiten und Initiativen des Vereins geben.

L'Associazione a fine anno 2019 ha avviato il progetto "Egida" che, dando attuazione a quanto disposto dall'art. 408 c.c. e conformemente alla proprie finalità statutarie, prevede l'**assunzione diretta dell'incarico di amministratore di sostegno**, qualora il giudice tutelare ritenga opportuna la sua nomina.

Scopo del progetto è quello di offrire un supporto concreto alle persone fragili, curare la relazione, improntare un rapporto basato sull'ascolto e la fiducia.

L'Associazione per l'Amministrazione di sostegno, attraverso il suo progetto Egida intende consolidare l'**attenzione alla centralità della persona**.

Nel triennio in oggetto si prefigge di ampliare la rete di partnership sia con enti del terzo settore per reclutare amministratori di sostegno "qualificati", sia con professionisti in diverse discipline.

L'obiettivo è l'offerta di un **supporto mirato, di qualità**.

Ende des Jahres 2019 hat der Verein mit dem Projekt Egida begonnen, womit das in Art.408 ZGB festgelegte verwirklicht wird, und welches mit der Zielsetzung im Statut des Vereins in Übereinstimmung steht, nämlich **die direkte Übernahme des Amtes als Sachwalter**, wenn dies das Vormundschaftsgericht für opportun hält.

Ziel des Projekts ist das konkrete Unterstützungsangebot für beeinträchtigte Menschen, die Beziehungspflege, geprägt von Zuhören und Vertrauen.

Der Verein für Sachwalterschaft beabsichtigt mit dem Projekt Egida **die volle Aufmerksamkeit auf die Person** zu lenken.

Im genannten Triennium soll das Netzwerk im Rahmen von Partnerships, sowohl mit Einrichtungen aus dem dritten Sektor, zwecks Anwerbung von qualifizierten Sachwaltern, als auch mit Experten aus verschiedenen Disziplinen, ausgeweitet werden. Das Ziel ist ein Angebot einer **zielstrebigen und qualitativ hochwertigen Unterstützung**.

Potenziamento e sviluppo del progetto Egida



Verstärkung und Entwicklung des Projekts Egida

Lavoro in rete



Netzwerkarbeit

A livello locale dovrà essere indubbiamente **potenziata la rete di partnership** con tutti i nostri stakeholders. Tra questi rientrano le **altre organizzazioni del Terzo Settore, il Tribunale e altri uffici giudiziari e il Notariato**.

Le future iniziative, in concreto, che ci si propone di realizzare verranno promosse con gli enti partner avranno ad oggetto le seguenti tematiche:

- **formazione** mirata e specifica rivolta agli amministratori di sostegno su tematiche di attualità ed interesse, in particolare, riferita al tema salute;
- **digitalizzazione delle procedure**, in particolare, con gli uffici giudiziari affinché l'Associazione possa in futuro essere autorizzata all'accesso ed al deposito telematico degli atti;
- promozione delle **designazioni anticipate dell'amministratore di sostegno**. L'obiettivo è quello di giungere ad una convenzione con il Notariato per la stipula di tali atti, a costi ridotti prevedendo, possibilmente, la presenza periodica di Notai presso la sede dell'Associazione per la redazione di tali atti in favore dei soci dell'Associazione.

L'Associazione intende sviluppare il lavoro in rete con gli uffici giudiziari, gli enti pubblici (Comune, Provincia, Regione), il Terzo settore, i servizi sanitari – sociali, ma anche attivare nuove sinergie con l'ente previdenziale, gli istituti bancari e assicurativi, gli uffici postali, liberi professionisti, esercizi commerciali/artigiani, scuole per le professioni sociali, mediatori culturali, farmacie, medici di base, ordini professionali, agenzie immobiliari ed altri.

A livello nazionale, s'intende consolidare **il lavoro di rete con l'Associazione Diritti in Movimento**, promotrice di progetti di legge nazionali, tra i quali l'abrogazione dell'interdizione ed inabilitazione e di importanti riforme ed iniziative tra le quali la redazione di linee guida sull'amministrazione di sostegno.

A livello internazionale sarà sviluppato **il lavoro di rete con l'International Guardianship Network**, al quale l'Associazione, insieme ad altri pochi membri, fa parte in rappresentanza dell'Italia.

Die zukünftigen konkreten Initiativen, welche vorgeschlagen werden gemeinsam mit den Partnereinrichtungen zu realisieren, beinhalten die folgenden Thematiken:

- spezifische Fortbildungen für die Sachwalter zu aktuellen Themen von Interesse in Bezug auf das Thema Gesundheit
- Digitalisierung der Verfahren, insbesondere mit den Gerichtsämtern, so dass der Verein in Zukunft die Ermächtigung zum Zugang zur telematischen Hinterlegung von Gerichtsakten hat;
- Förderung der vorherigen Benennung des Sachwalters. Das Ziel ist eine Konvention mit der Notarkammer abzuschließen, zwecks Abfassung der diesbezüglichen Akten zu reduzierten Preisen, wobei, wenn möglich, eine periodische Anwesenheit eines Notars beim Sitz des Vereins zu Gunsten der Vereinsmitglieder gegeben sein soll.

Der Verein beabsichtigt die Netzwerkarbeit mit den Gerichtsämtern, der öffentlichen Verwaltung (Gemeinde, Provinz, Region), dem dritten Sektor, den Gesundheits- und Sozialdiensten, aber auch neue Synergien mit Fürsorgeeinrichtungen, den Banken und Versicherungen, den Postämtern, Freiberuflern, Handel und Handwerkern, den Schulen für Sozialberufe, Mediatoren, Apotheken, Basisärzten, Berufskammern, Immobilienagenturen und anderen, auszuweiten.

Auf nationaler Ebene wird beabsichtigt die Zusammenarbeit mit dem Verein "Diritti in movimento", Promoter von Projekten nationaler Gesetze, darunter die Abschaffung der Entmündigung und Teilentmündigung und anderen wichtigen Reformen und Initiativen, wie die Abfassung von Leitlinien zur Sachwalterschaft, weiterzuführen.

Auf internationaler Ebene wird die Zusammenarbeit mit dem International Guardianship Network ausgeweitet, bei dem der Verein, mit einigen wenigen anderen Mitgliedern, durch seine Teilnahme Italien repräsentiert.



Abitare e dopo di noi

Il tema del cd. "Dopo di noi" è ricorrente in ogni nostra relazione attività. Si tratta di una problematica fortemente sentita dai parenti di persone con disabilità che hanno a cuore il loro futuro e necessitano di avere risposte concrete. Sicuramente dovranno essere pensate soluzioni per l'abitare e sviluppate sinergie con l'ente pubblico ed il privato sociale.

Wohnung und dopo di noi -Nach uns

Das Thema des sogenannten "dopo di noi" ist ein Thema in jeder unserer Tätigkeitsberichte. Es handelt sich dabei um ein Problem, welches besonders Angehörige von Menschen mit Behinderung betrifft, denen die Zukunft des Menschen mit Behinderung am Herzen liegt, und die diesbezüglich konkrete Antworten benötigen. Sicherlich muss dabei auch an Lösungen für Wohnmöglichkeiten gedacht werden und eine Synergie mit der öffentlichen Verwaltung und dem privaten sozialen Sektor entwickelt werden.



Linguaggio facile

Per le persone con disabilità la comunicazione può rappresentare un'importante barriera. L'Associazione, in attuazione a quanto dettato dagli artt. 9 e 12 della Convenzione ONU sui diritti delle persone con disabilità, al fine di garantire l'accesso all'informazione ed alla comunicazione metterà in campo, durante il triennio, tutte le azioni necessarie per cercare di eliminare gli ostacoli e le barriere che si determinano dall'utilizzo di un linguaggio troppo complicato per le persone che hanno difficoltà di apprendimento.

Leichte Sprache

Für Personen mit Behinderung kann Kommunikation eine markante Barriere darstellen. Der Verein wird während des Trienniums, zwecks Verwirklichung der Artt. 9 und 12 der UNO Konvention über die Rechte der Menschen mit Behinderung, und um den Zugang zu Information und Kommunikation zu garantieren, alle erforderlichen Tätigkeiten vornehmen, um die Barrieren für Personen mit Verständnisproblemen -aufgrund einer zu komplizierte Sprache- zu beseitigen.



Informazione ai beneficiari sui loro diritti

Spesso le persone beneficiarie di amministrazione di sostegno non sono a conoscenza dei loro diritti e dei compiti attribuiti all'amministratore di sostegno. Per questo motivo è importante promuovere attività informative rivolte ai beneficiari.

Per l'espletamento di tali attività saranno coinvolte le associazioni non profit del territorio, il Tribunale di Bolzano ed amministratori di sostegno volontari che potranno portare la loro esperienza.

Informationen über seine Rechte für die begünstigte Person

Offt haben die begünstigten Personen einer Sachwalterschaft keine Kenntnisse über ihre Rechte und über die Aufgaben des Sachwalters. Aus diesem Grund ist es wichtig Informationsmöglichkeiten für die begünstigten Personen zu schaffen. Für die Ausübung dieser Tätigkeiten werden die Non Profit Vereine im Landesgebiet, das Landesgericht Bozen und die ehrenamtlichen Sachwalter einbezogen, welche ihre Erfahrungen vortragen können.

Sburocrazizzazione e digitalizzazione dell'attività di amministratore di sostegno



Entbürokratisierung und Digitalisierung der Tätigkeit des Sachwalters

Ancora accade troppo frequentemente che l'amministratore di sostegno debba impiegare troppo tempo per girare per uffici, banche, ecc.

L'Associazione intende svolgere le proprie attività privilegiando **sistemi digitalizzati delle procedure** (domande ente pubblico, processo telematico, rapporti con Inps, banche), promuovendo, altresì, la stipula di convenzioni con ordini professionali, esercizi commerciali, artigiani ecc. e la creazione di **protocolli** operativi destinati a facilitare e rendere omogeneo sul territorio lo svolgimento di incombenze pratici da parte degli amministratori di sostegno.

Noch heute passiert es regelmäßig, dass ein Sachwalter zu viel Zeit aufwenden muss, um Ämter, Banken etc. aufzusuchen.

Der Verein beabsichtigt die eigene Tätigkeit hinsichtlich der Verfahren (Ansuchen bei der öffentlichen Verwaltung, **telematischer Prozess**, Beziehungen zur INPS, Banken) vorzugsweise digital auszuüben, wobei **Konventionen** mit Berufskammern, Wirtschaftsprüfern Handwerkern usw. vereinbart werden sollen, so wie Protokolle mit dem Ziel einer homogenen Ausübung der praktischen Tätigkeit der Sachwalter.

L'offerta formativa e l'informazione sarà strutturata in **moduli e diversificata in base ai temi e ai destinatari**.

E' fondamentale che venga pensata come **formazione in rete** rivolta e svolta a tutte le figure professionali e non professionali coinvolte nel sostegno al beneficiario, quali, giudici tutelari, responsabili e operatori dei servizi sociali e sanitari, famigliari, amministratori di sostegno, senza trascurare i funzionari di cancelleria, gli operatori degli sportelli, i dipendenti dei centri di assistenza fiscale (CAF) in modo da diffondere comuni bagagli di informazioni e una condivisa cultura di cooperazione.

Possono distinguersi **vari livelli di formazione**:

Livello base: l'insieme di informazioni fondamentali sull'amministrazione di sostegno

Livello primo: conoscenza degli aspetti relativi al procedimento, all'istruttoria e al decreto di nomina, ai poteri, doveri, responsabilità dell'amministratore di sostegno, ai diritti e facoltà del beneficiario e limiti alla sua capacità di agire, ai criteri di scelta dell'a.d.s., designazione anticipata, alla rete dei servizi di supporto all'amministratore



Audizioni in videoconferenza

La situazione di emergenza sanitaria determinata dalla pandemia da Covid-19 ha fatto emergere la necessità di utilizzare **sistemi digitalizzati per l'audizione del beneficiario** e per il giuramento dell'amministratore di sostegno.

Le anzidette prassi adottate dovranno essere comunque mantenute anche in futuro per permettere ai beneficiari ed alle persone coinvolte nel procedimento di poter essere ascoltati senza recarsi personalmente in Tribunale.

Anhörung mittels Videokonferenz

Die Notstandssituation aufgrund der COVID 19 Pandemie hat die Erforderlichkeit zu Tage gebracht, **die Anhörung der begünstigten Personen und die Verteidigung der Sachwalter digital** zu gestalten.

Diese Praxis muss auch in Zukunft erhalten bleiben, um den begünstigten Personen und den einbezogenen Personen im Verfahren zu ermöglichen- ohne Anwesenheit im Gericht- angehört zu werden.

Formazione



Fortbildung

di sostegno, ecc

Livello secondo: approfondimento di singole fasi del procedimento, di specifici temi (es. consenso informato, diritti personalissimi, fine vita, ecc), di strumenti di intervento rispetto ai tipi di fragilità (anziani, disabili, malati psichiatrici, affetti da dipendenza, ecc).

Fondamentale per il livello primo e secondo è che la formazione sia omogenea per contenuti, durata ed idonea a conseguire l'obiettivo minimo di una competenza adeguata e sufficiente ad assumere in modo responsabile e consapevole l'incarico di amministratore di sostegno.

Das Angebot der Fortbildung wird in **Module eingeteilt und unterscheidet sich in den behandelnden Themen und Zielgruppen.**

Es ist fundamental, dass auch bei der Fortbildung eine **Netzwerkarbeit** besteht und alle unterschiedlichen Berufsgruppen und sonstige Gruppe einbezogen werden, die bei der Unterstützung der begünstigten Person eine Rolle spielen, wie Vormundschaftsrichter, Verantwortliche der Gesundheits- und Sozialdienste und deren Mitarbeiter, Angehörige, Sachwalter, eingeschlossen die Beamten der Gerichtskanzleien, die Mitarbeiter der Ämter, Angestellte von Patronaten, so dass gemeinsame Informationen verteilt werden können und eine gemeinsame Kooperation besteht.

Man kann die Aus-/Fortbildungen **in verschiedene Stufen** einteilen:

Grundstufe: fundamentale Informationen über die Sachwalterschaft

Erster Stufe: Kenntnisse über Aspekte des Verfahrens, Sachverhalte und Ernennungsverfahren, die Ermächtigungen und Pflichten, die Verantwortung des Sachwalters, Rechte der begünstigten Person und Limitierung ihrer Handlungsfähigkeit, Wahl des Sachwalters, vorherige Benennung des Sachwalters, Netzwerk der Dienste zur Unterstützung für den Sachwalter usw..

Zweite Stufe: Vertiefung einzelner Verfahrensphasen, spezifische Themen (zum Beispiel Einwilligungserklärung zu medizinischen Behandlungen, persönlichste Rechte, das Thema des Lebensende der Person etc.), Unterstützungen bei unterschiedlicher Beeinträchtigung (alte Menschen, Behinderungen, psychische Krankheit, Abhängigkeitserkrankung usw.).

Fundamental für die erste und zweite Stufe ist eine homogene Fortbildung hinsichtlich der Inhalte und der Kursdauer; zudem sollten die Kurse so ausgerichtet sein, dass in Folge eine ausreichende Kompetenz vorhanden ist, um in verantwortungsvoller und bewusster Weise das Amt als Sachwalter zu übernehmen.

Nella sua funzione di advocacy, l'Associazione intende:

- farsi parte attiva nel promuovere a livello locale **normative** volte a garantire **la migliore qualità di vita possibile per le persone fragili**. In primo piano, nel contesto del tema c.d. "Dopo di noi" si vuole proporre un nuovo strumento legislativo c.d. Progetto Esistenziale di vita, finalizzato a registrare i bisogni, i desideri e forme di soddisfazione che sfuggono all'ambito sanitario e sociale delle persone fragili;
- elaborare **proposte di modifica** alla legge provinciale n. 12/2018 per l'amministrazione di sostegno e sollecitare l'emanazione dei decreti di attuazione;
- promuovere **strategie e misure concrete di sostegno** per valorizzare il ruolo dei caregiver familiari che durante la pandemia da Covid-19 hanno sopportato un carico di accudimento ancora più gravoso

La funzione di advocacy è rafforzata anche dalla stretta collaborazione con la **Federazione per il Sociale e la sanità** a cui l'Associazione è socia ed alla quale la Direttrice partecipa attivamente in qualità di membro del Consiglio Direttivo.

In seiner Funktion als advocacy beabsichtigt der Verein:

- die aktive Teilnahme auf lokaler Ebene bei der Schaffung rechtlicher **Regelungen zur Förderung einer besseren Lebensqualität für beeinträchtigte Menschen**. In erster Linie im Zusammenhang mit dem sogenannten Thema "Dopo di noi" wird beabsichtigt ein neues rechtliches Instrument, das sogenannte Lebensprojekt, voranzutreiben, welches darauf abzielt die Bedürfnisse und Wünsche im Bereich der Gesundheit und des sozialen Lebens der beeinträchtigten Person festzulegen und zu registrieren.
- die **Ausarbeitung einer Abänderung** des Landesgesetzes Nr.12/2018 zur Förderung der Sachwalterschaft und die Aufforderung zum Erlass der diesbezüglichen Durchführungsbestimmungen
- Förderung von konkreten **Strategien und Maßnahmen** zur Unterstützung und Aufwertung der Rolle der familiären caregiver, welche während der Covid-19 Pandemie eine zusätzliche Belastung in der Pflege ausgesetzt sind.

Die Funktion des advocacy wird durch die enge Zusammenarbeit mit dem **Dachverband für Soziales und Gesundheit** gestärkt, bei dem der Verein Mitglied ist, und dessen Direktorin Mitglied des Ausschusses ist.

Proposte di legge
Advocacy



Gesetzesvorschläge
Advocacy

Covid-19 ed amministrazione di sostegno

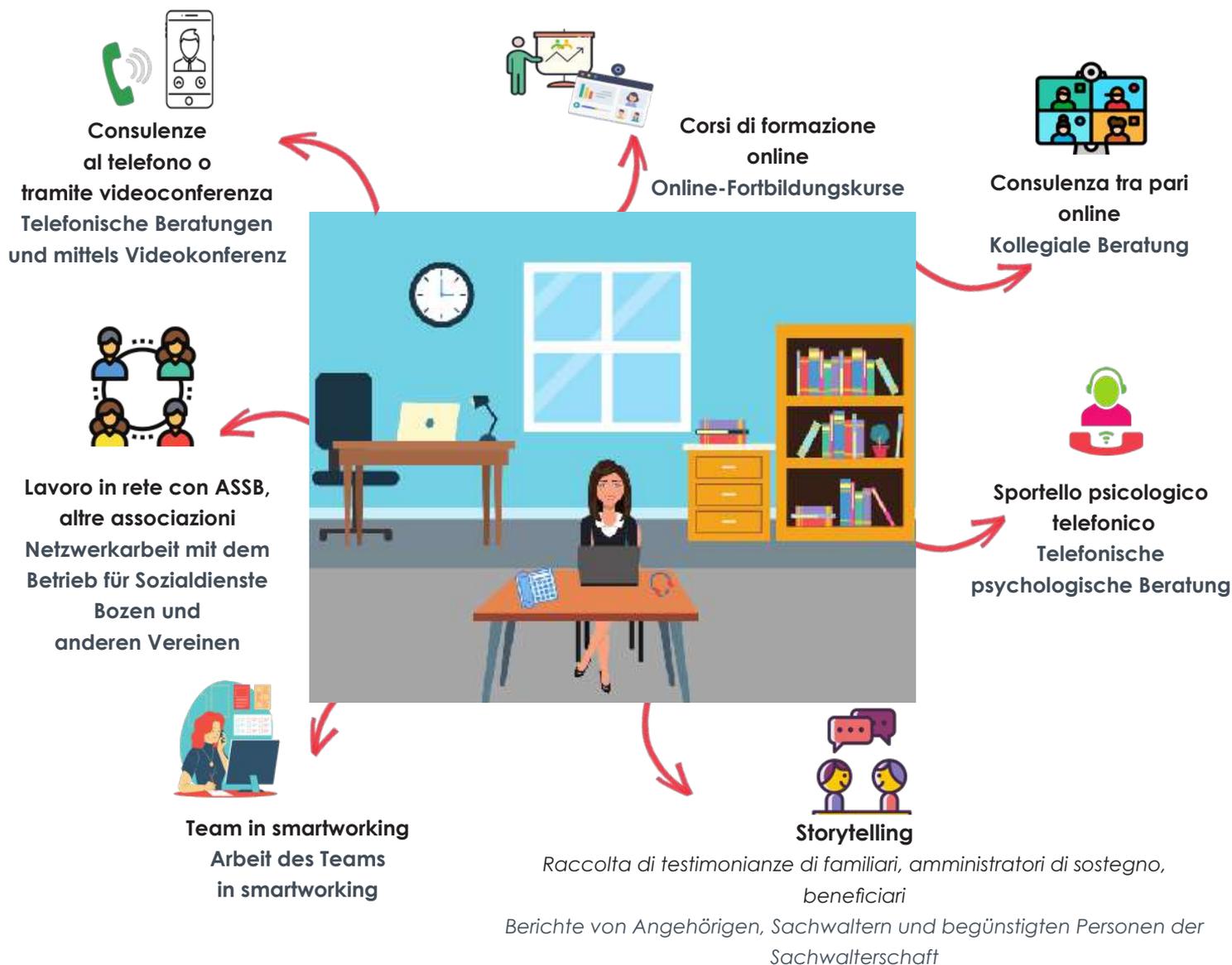
Covid-19 und Sachwalterschaft

Nonostante la pandemia non ci siamo fermati!

Fin dall'inizio dell'emergenza sanitaria le attività associative sono state **riorganizzate per continuare a garantire ai soci, cittadini e servizi/enti il nostro supporto.**

Si è cercato di limitare i contatti personali preferendo i mezzi telefonici e digitali per l'offerta di consulenze individuali, corsi di formazione.

Durante il primo periodo di lockdown è stato istituito lo sportello psicologico telefonico, promossa tramite i social media la diffusione dell'informazione sulle iniziative associative e servizi di supporto ai cittadini offerti dalle altre organizzazioni locali. Tali attività sono state riproposte anche negli ultimi mesi dell'anno.



Trotz Pandemie arbeiten wir weiter!

Seit Beginn des Gesundheitsnotstands wurden **die Vereinstätigkeiten umorganisiert, damit den Mitgliedern, Bürgern und Diensten/Ämtern unsere Unterstützung garantiert ist.**

Es wurde versucht die persönlichen Kontakte einzuschränken und telefonischen und digitalen Möglichkeiten für individuelle Beratungen und Fortbildungskurse den Vorzug zu geben.

Während der ersten Periode des lockdowns wurde der psychologische, telefonische Beratungsschalter eingerichtet und über social media Kanäle die Ausbreitung der Informationen über die Vereinstätigkeiten und unterstützenden Dienstleistungen für die Bürger und anderen lokalen Einrichtungen gewährleistet. Diese Tätigkeiten wurden dann in den letzten Monaten des Jahres wieder aufgenommen.

Chi siamo Wer sind wir



Il Direttivo e Comitato scientifico

Der Vorstand und der wissenschaftliche Beirat



Consiglio Direttivo - Vorstand 2020-2023

In occasione dell'assemblea annuale dei soci si sono tenute le elezioni per il rinnovo delle cariche sociali.

Il **nuovo Consiglio Direttivo** vede la riconferma di **Werner Teutsch**, presidente per il terzo mandato consecutivo, dell'**Avv. Paola Cozza**, eletta come nuova Vice Presidente e dell'**Avv. Francesco de Guelmi**. Nuove elette sono la **dott.ssa Sylvia Hofer** e la **dott.ssa Michela Morandini**.

Trattasi di volontari che mediamente si incontrano una volta al mese, anche in modalità online.

A supporto delle attività dell'Associazione collaborano, a titolo volontario, professionisti esperti in diverse discipline che compongono il **Comitato Scientifico**. I suoi membri sono: la dott.ssa Elisabetta Scaramellino, notaio, il dott. Markus Gamper, promotore finanziario, il dott. Stefan Tappeiner, giudice presso il Tribunale di Bolzano, la dott.ssa Cinzia Lubiato, coordinatrice degli assistenti sociali presso il CSM di Bolzano, la dott.ssa Elda Toffol, psichiatra. Il Comitato Scientifico ha il compito di intervenire tutte le volte in cui si rendono necessarie consulenze e/o pareri tecnici rispetto a quesiti posti dai soci o in base a richieste da parte dell'Associazione stessa. Nel 2020 il Comitato scientifico è intervenuto, principalmente, in questioni aventi oggetto aspetti sanitari e sociali.

Bei der Vollversammlung der Mitglieder fanden die Wahlen für die Vereinsorgane statt. Der **neue Vorstand** besteht aus dem wieder gewählten **Dr. Werner Teutsch** als Präsident im dritten Mandat, **RA Paola Cozza** als neue Vizepräsidentin und **RA Francesco de Guelmi**.

Neu gewählt sind **Dr. Sylvia Hofer** und **Dr. Michela Morandini**.

Die Mitglieder sind Ehrenamtliche, die sich einmal im Monat treffen, aufgrund der Umstände auch online.

Zur Unterstützung der Tätigkeiten des Vereins arbeiten Experten aus verschiedenen Disziplinen ehrenamtlich im **wissenschaftlichen Beirat**. Seine Mitglieder sind: Dr. Elisabetta Scaramellino, Notarin, Dr. Markus Gamper, Finanzberater, Dr. Stefan Tappeiner, Richter am Landesgericht Bozen, Dr. Cinzia Lubiato, Koordinatorin der Sozialassistentin beim ZPG Bozen, Dr. Elda Toffol, Psychiaterin. Der wissenschaftliche Beirat hat die Aufgabe dann tätig zu werden, wenn die Erforderlichkeit von Beratungen und/oder Gutachten aufgrund von Anfragen von Mitgliedern oder des Vereins selbst besteht. Im Jahr 2020 ist der wissenschaftliche Beirat hauptsächlich im Bereich von sanitären und sozialen Aspekten hinzugezogen worden.



Il team Das Team

Il Team è composto da tre collaboratrici dipendenti. La Direttrice e giurista, dott.ssa Roberta Rigamonti, la dott.ssa Deborah Gruber, economista, a tempo pieno e, per la segreteria ed i rapporti con il pubblico, Sofia Fioravanzo a tempo parziale. L'Associazione si avvale anche di collaboratori autonomi esterni, tra i quali, la dott.ssa Claudia Neugebauer che, sin dalla sua costituzione, supporta l'Associazione nell'attività di consulenza e formazione.

Da diversi anni l'Associazione si avvale della preziosa collaborazione di volontari che sostengono l'Associazione nell'organizzazione di eventi ma anche nelle tante e diverse attività dell'Associazione. Tra questi rientrano anche coloro che prestano presso la sede associativa servizio civile e sociale provinciale: da ottobre 2019 collabora con l'Associazione la sig.ra Sylvie Marie Hustin.

Das Team besteht aus drei Angestellten im Angestelltenverhältnis: Die Direktorin, Dr.Roberta Rigamonti, Juristin, Dr.Deborah Gruber, Wirtschaftswissenschaftlerin, beide in Vollzeit, so wie Sofia Fioravanzo, in Teilzeit, die für das Sekretariat und der Beziehung mit der Öffentlichkeit zuständig ist. Der Verein hat externe, autonome Mitarbeiter, darunter Frau RA Claudia Neugebauer, die seit Vereinsgründung den Verein bei Beratungstätigkeiten und Fortbildungen unterstützt. Seit mehreren Jahren kann der Verein auf die Mitarbeit von Freiwilligen zählen, die den Verein bei der Organisation von Events und den vielen anderen Tätigkeiten des Vereins unterstützen. Seit Oktober 2019 ist im Rahmen des Landessozialdienstes Frau Sylvie Marie Hustin tätig.



Collaborazioni esterne Externe Mitarbeit

Nel 2020 l'Associazione ha avviato e consolidato una proficua collaborazione con la dott.ssa Elisa Tommasello, psicologa, con la quale è stato istituito uno sportello di consulenza psicologica. La dott.ssa Tommasello è stata coinvolta anche nelle attività di docenza ad incontri informativi e ha preso parte agli incontri di consulenza tra pari per amministratori di sostegno.

Per alcune attività di formazione è stata stretta una collaborazione con lo studio Valenti di Bolzano. Per il servizio di invio telematico di atti giudiziari ci si è avvalsi della collaborazione dell'avv. Francesco de Guelmi. Le collaborazioni si sono rese necessarie per fine offrire consulenze specializzate e per coinvolgerli nell'attività di docenza ai corsi di aggiornamento per amministratori di sostegno.

Im Jahr 2020 hat der Verein eine gewinnbringende Zusammenarbeit mit Dr.Elisa Tommasello begonnen, mit der ein psychologischer Beratungsschalter eingerichtet wurde. Dr.Tommasello war auch im Rahmen von Dozententätigkeiten von Fortbildungsveranstaltungen tätig und hat bei den Treffen der kollegialen Beratung teilgenommen.

Für einige Fortbildungstätigkeiten wurde eine Zusammenarbeit mit der Anwaltskanzlei Valenti aus Bozen intensiviert. Für den Dienst der telematischen Übermittlung von Gerichtsakten wird von der Zusammenarbeit mit RA Francesco de Guelmi Gebrauch gemacht. Die Zusammenarbeit wurde erforderlich um spezialisierte Beratungen anzubieten, so wie um Dozententätigkeiten für Fortbildungsveranstaltungen von Sachwaltern zu ermöglichen.



Nuova sede associativa Neuer Vereinssitz

Dal mese di marzo l'Associazione per l'Amministrazione di Sostegno si è trasferita in una **nuova sede, completamente accessibile alle persone con ridotta mobilità**, sita a **Bolzano**, nella centrale **Piazza della Vittoria 48**, facilmente raggiungibile con auto, mezzi pubblici e pista ciclabile.

Seit dem Monat März hat der Verein einen **neuen Sitz** in Bozen, **welcher behindertengerecht ist**, und sich am **Siegesplatz 48** befindet. Der Vereinssitz ist einfach mit PKW, öffentlichen Verkehrsmitteln und auf den vorgesehenen Radwegen erreichbar.

Programma - Programm

- **Ampliamento** dei membri del Comitato Scientifico
- **Coinvolgimento** dei membri del Direttivo e Comitato Scientifico per incontri informativi per soci
- **Ampliamento delle collaborazioni esterne** per le consulenze e la formazione
- **Estensione** del scientifico Beirat
- **Einbeziehung** der Vorstandsmitglieder und des wissenschaftlichen Beirats bei periodischen Informationstreffen der Mitglieder
- **Ausweitung der Zusammenarbeit mit externen Mitarbeitern** für Beratungen und Ausbildung

Chi sono i nostri soci?

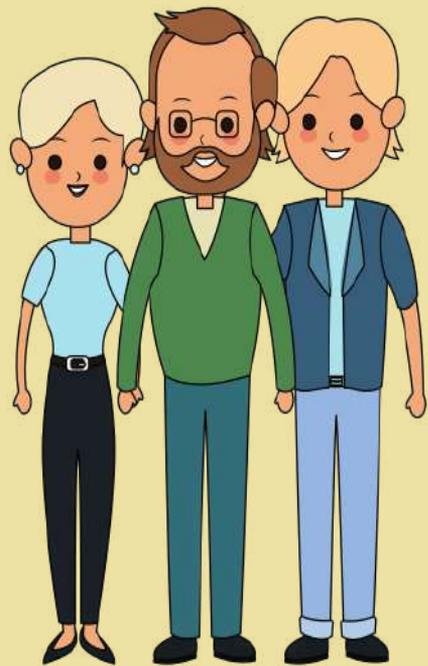
Wer sind unsere Mitglieder?

393
soci
Mitglieder

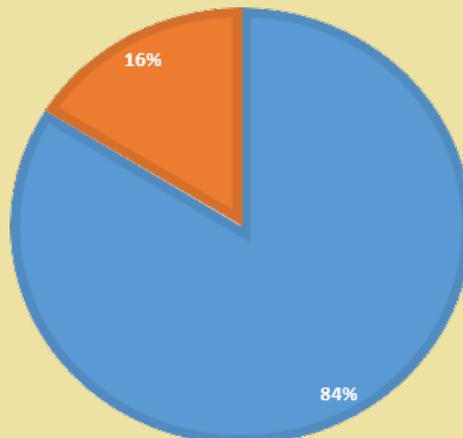
78% Amministratori di sostegno - Sachwalter
21% Sostenitori - unterstützende Personen
1% Beneficiari - begünstigte Personen

58
età media
das Durchschnittsalter

42% 
58% 

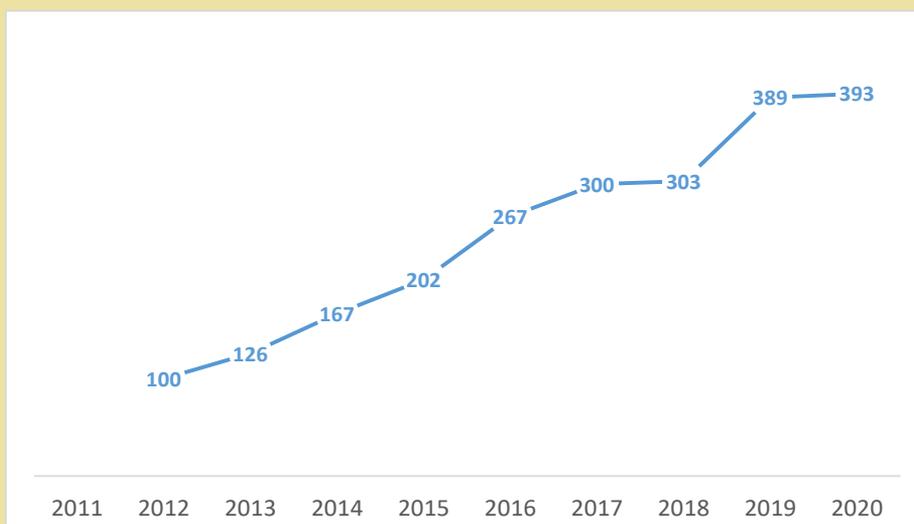


ADS terzi
Nicht-Familiensachwalter



ADS familiari
Familiensachwalter

Numero dei soci
Nummer der Mitglieder





L'Associazione alla data del 31 dicembre 2020 conta **393 soci**, di cui

- 78% sono amministratori di sostegno e tutori, familiari e terzi
- 21% sono sostenitori che condividono le finalità dell'Associazione
- 1% sono persone beneficiarie della misura dell'amministrazione di sostegno

Come l'anno precedente, la principale categoria degli associati è rappresentata dagli **amministratori di sostegno**, che in prevalenza svolgono l'incarico a favore di un proprio **familiare (84%)**.

Importante è anche la presenza dei **soci sostenitori** (21% del totale), tra cui rientrano, oltre a coloro che condividono le finalità associative e supportano attivamente l'amministrazione di sostegno, anche le persone che hanno richiesto il supporto dell'associazione nell'avvio del procedimento di nomina dell'amministratore di sostegno e a fine anno non ha formalmente assunto l'incarico.

In questi primi dieci anni di attività il numero dei soci, aventi diritto di voto, è stato crescente per poi stabilizzarsi nell'ultimo anno.

Dal 01.01.2020 al 31.12.2020 le persone che hanno presentato domanda per diventare soci dell'Associazione per l'Amministrazione di Sostegno sono state **187** (erano 186 nel 2019). Complessivamente, in questi dieci anni di vita, le domande di adesione presentate sono state 1013.

Rispetto al genere, si confermano i dati già evidenziati l'anno precedente, ovvero si evince una **maggioranza delle donne** rispetto agli uomini (58% vs 42%).

La composizione muta se l'AdS è parente o persona terza alla persona beneficiaria. Nel caso del familiare che assume l'incarico per un proprio caro, si evince una maggiore propensione delle donne a diventare AdS (65%).

Nel caso in cui l'AdS sia terzo alla famiglia del beneficiario, le persone che si rendono disponibili sono nel 70 % dei casi uomini.

Viene confermato anche il dato relativo all'età media dei soci, ovvero pari a 58 anni.

Der Verein hatte zum 31.12.2020 **393 Mitglieder**, darunter

- 78 % Sachwalter, Vormünder, Angehörige und dritte Personen
- 21% unterstützende Mitglieder, die die Ziele des Vereins teilen
- 1% begünstigte Personen einer Sachwalterschaft

Wie im vergangenen Jahr sind die meisten Mitglieder Sachwalter, die in erster Linie das Amt **für einen Angehörigen** ausüben (84 %).

Wichtig ist auch die Präsenz von **unterstützenden Mitgliedern** (21 %), wobei darunter nicht nur die fallen, die die Ziele des Vereins teilen, sondern auch Personen, die mit Unterstützung des Vereins das Verfahren auf Einrichtung einer Sachwalterschaft eingeleitet haben, jedoch nicht das Amt als Sachwalter übernommen haben.

In den ersten zehn Jahren seit Vereinsgründung ist die Anzahl der Mitglieder mit Wahlrecht gestiegen, wobei sich im letzten Jahr die Zahl stabilisiert hat.

Von 01.01.2020 bis 31.12.2020 wurden **187** Ansuchen auf Mitgliedschaft gestellt (186 im Jahr 2019). Insgesamt wurden seit Vereinsgründung 1013 Mitgliedschaftsanträge eingereicht .

Im Hinblick auf das Geschlecht bestätigen sich die Daten des Vorjahres, das heißt es existiert **eine Mehrzahl an Frauen** (58 % weiblich 42 % männlich)

Unterschiede ergeben sich aus der Tatsache, ob der Sachwalter ein Angehöriger oder eine dritte Person ist. Im Fall eines Familienmitglieds, welches das Amt übernimmt, werden zu 65 % Frauen als Sachwalterinnen ernannt.

Im Fall von familienexternen Personen, übernehmen das Amt zu 70 % Männer.

Es bestätigt sich das Durchschnittsalter der Mitglieder mit 58 Jahren.



Chi sono i beneficiari di amministrazione di sostegno? Wer sind die begünstigten Personen einer Sachwalterschaft?

Secondo i dati interni a disposizione dell'Associazione, riferiti alle persone assistite dai nostri soci, sono in maggioranza affette da **demenza senile o Alzheimer (55%)**, seguono **le disabilità cognitive (23%)**, **la malattia psichica (11%)**. I dati non si discostano da quelli dell'anno precedente.

Considerando la loro collocazione territoriale, risiedono in prevalenza nella città di **Bolzano (50%)**, a seguire in Oltradige – Bassa Atesina (15%), nel Burgraviato (10%).

A favore delle persone affette da demenza senile, che sono i primi destinatari della misura, il giudice tutelare nomina nel **82% dei casi un familiare**, ovvero spesso la scelta ricade su **uno dei figli (60%)** o su un nipote (21%). Le persone beneficiarie portatrici di questa fragilità sono spesso **donne (72%) e presentano un'età superiore ai 75 anni**.

Come già evidenziato negli anni precedenti, **i genitori** vengono spesso nominati amministratori di sostegno per **i figli affetti da disabilità cognitiva (57%)**. Secondo i nostri dati interni, le persone beneficiarie presentano un'età giovane, compresa tra i 18 e i 30 anni, e risiedono presso l'abitazione familiare. Qualora non fossero disponibili i genitori, l'incarico di amministratore di sostegno viene conferito a uno dei fratelli (38%).

L'amministratore di sostegno è un **familiare anche nei casi di malattia degenerativa, emarginazione sociale, disabilità fisica, coma**.

Più difficile è individuare, all'interno della cerchia familiare, una persona idonea ad assumere l'incarico di amministratore di sostegno per coloro affetti da **malattia psichica e forme di dipendenza (alcol, sostanze, gioco)**. In questi casi il giudice tutelare deve conferire l'incarico a una **persona esterna (67% dei casi)**, anche spesso su raccomandazione dei medici curanti e dei servizi che hanno in carico la persona fragile

Nach internen Daten des Vereins im Hinblick auf die von unseren Mitgliedern betreuten Personen, liegt bei einer Mehrheit der letzteren **eine Demenz- oder Alzheimererkrankung vor (55%)**, darauf folgen die **kognitiven Beeinträchtigungen (23 %)**, **die psychischen Erkrankungen (11 %)**. Die Daten entsprechen ungefähr den Daten vom Vorjahr.

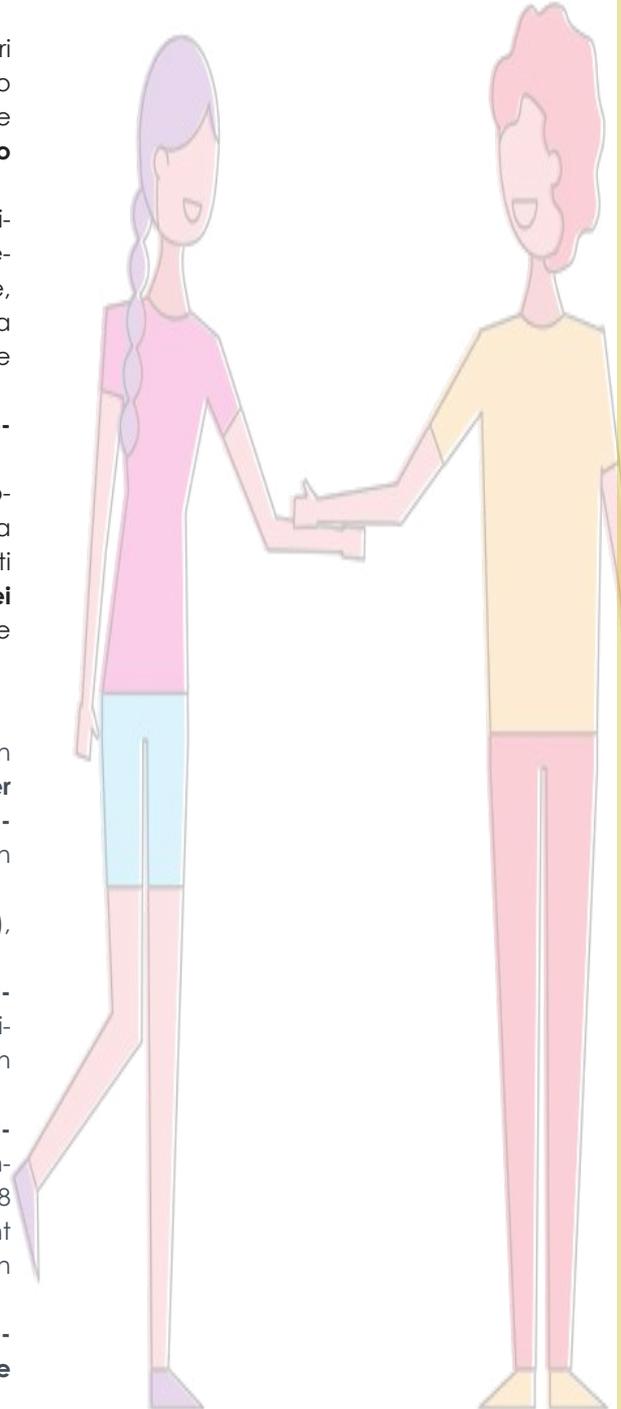
Der Wohnsitz liegt hauptsächlich in **Bozen (50 %)**, gefolgt von Unterland (15 %), Burggrafenamt (10 %).

Zu Gunsten von Personen mit einer Demenzerkrankung ernennt in **82 % der Fällen** das Vormundschaftsgericht **einen Angehörigen**, oftmals fällt die Entscheidungen auf **einen Sohn/Tochter (60 %)** oder eine Nichte/Neffe (21 %). Die an dem Krankheitsbild mehrheitlich **Frauen (72 %)**, **die älter als 75 Jahre sind**.

Wie schon in den vergangenen Jahren bemerkt werden **Eltern oft als Sachwalter für ihre Kinder mit kognitiven Beeinträchtigungen ernannt (57 %)**. Nach unseren internen Daten sind diese Begünstigten jung, in der Regel zwischen 18 und 30 Jahren, und leben gemeinsam mit der Familie. Wenn die Eltern nicht für das Amt zur Verfügung stehen, wird dieses in 38 % der Fällen Geschwistern übertragen.

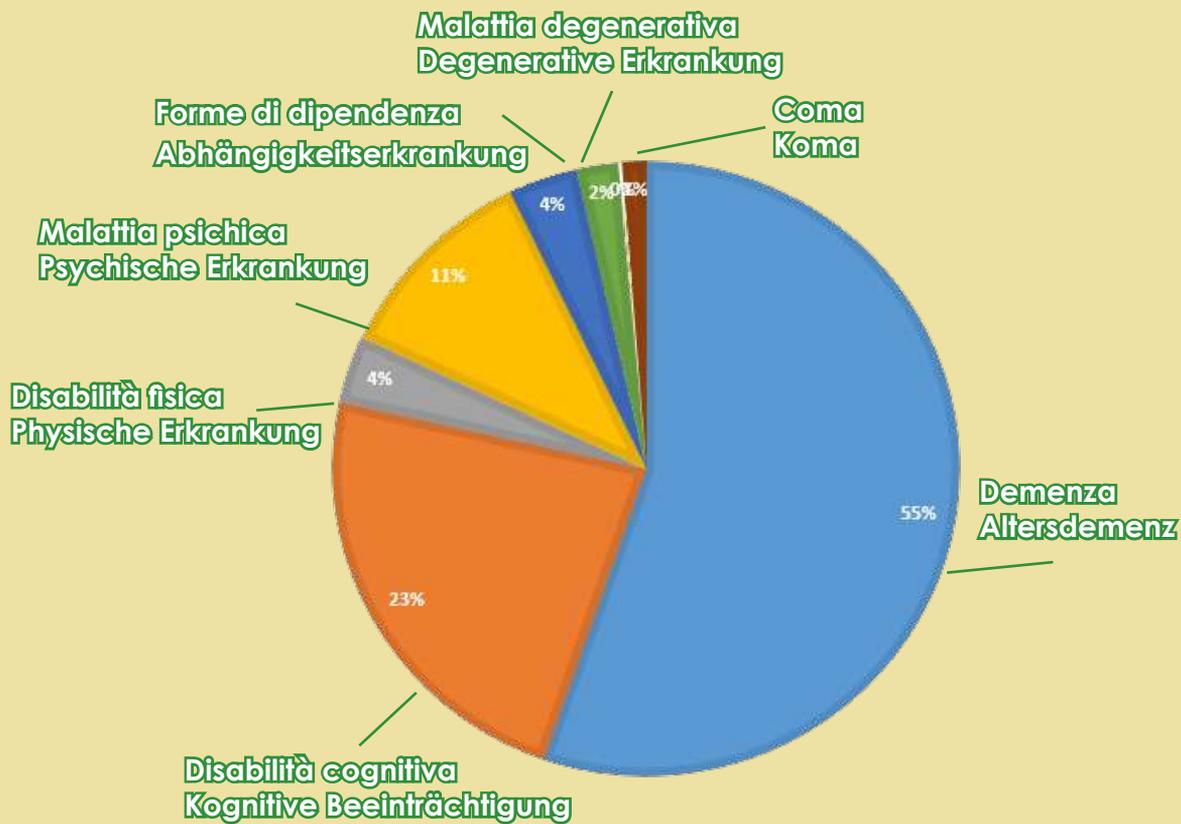
Ein Angehöriger ist im Normalfall auch dann Sachwalter, wenn eine degenerative Erkrankung, soziale Ausgrenzung, eine physische Behinderung oder die Person ein Komapatient ist.

Schwierig ist es innerhalb der Familie eine taugliche Person für einen Menschen **mit psychischer und/oder Abhängigkeitserkrankung** zu finden (Alkohol, Drogen, Spielsucht). In diesen Fällen muss das Vormundschaftsgericht **einer familienexternen Person das Amt übertragen (67 %)**, dies auch oft auf Anraten der Ärzte und der Dienste, die die Person betreuen.



Chi sono i beneficiari di amministrazione di sostegno?

Wer sind die begünstigten Personen einer Sachwalterschaft?



Collocazione territoriale Wohnsitz



Procedura di nomina dell'amministratore di sostegno

Ernennungsverfahren des Sachwalters



**Ricorrenti
Antragsteller**

- 53%** Figli
Kinder
- 19%** Fratelli
Geschwister
- 10%** Coniuge - convivente
Ehepartner - Lebenspartner



**Amministratore di sostegno provvisorio
Provisorischer Sachwalter**

27% dei casi
der Fälle



**Tempi di nomina
Zeiten zur Ernennung**

31 **91**
giorni/Tage giorni/Tage

**Amministratore di sostegno provvisorio
Provisorischer Sachwalter**

50%

**Demenza
Altersdemenz**



15%

**Disabilità cognitiva
Kognitive Beeinträchtigung**



10%

**Malattia psichica
Psychische Erkrankung**



**Persona beneficianda
Begünstigte Person**



42% Bolzano
Bozen

20% Oltradige - Bassa Atesina
Uebereitsch - Unterland

13% Val Pusteria
Pustertal

75% No reddito > 28000€/anno
Kein Einkommen > 28000€/

12% Pensione di invalidità
Invaliditätsrente

40% Assegno di cura
Pflegegeld

40% Diritto di proprietà di un immobile
Immobilieigentümer



**Amministratore di sostegno
Sachwalter**

77% Familiare
Angehörigen

23% Persona terza
Dritte Person

**Figli
Kinder**

**Genitori
Eltern**

**Fratelli
Geschwister**

Occupandosi direttamente della presentazione dei ricorsi di nomina dell'amministratore di sostegno, l'Associazione promuove una **raccolta puntuale di dati statistici rispetto alla procedura di nomina, ai ricorrenti e alle persone beneficiande**.

I ricorrenti

Chi presenta il ricorso per istituire un'amministrazione di sostegno è spesso un **familiare**, in particolare **i figli (53%), i fratelli (19%), i genitori (10%), e il coniuge o convivente (5%)**. Alcuni ricorsi sono stati presentati direttamente dalla persona interessata (10%) e in minima parte dai responsabili dei servizi sociali e sanitari.

La procedura

La normativa prevede, in casi di **urgenza**, la possibilità di richiedere la nomina di un **amministratore di sostegno provvisorio**. Le **richieste** per avviare urgentemente la procedura hanno riguardato, rispetto al 2019, **un maggior numero di casi**: l'incidenza delle richieste urgenti è aumentata dal **15% al 27%**. In media nel 2020 il giudice tutelare ha nominato un amministratore di sostegno provvisorio **entro 31 giorni dal deposito del ricorso in Tribunale** (il tempo medio rilevato nel 2019 era di 29 giorni). Rispetto ai tempi ordinari per la nomina dell'amministratore di sostegno, si rileva un incremento della durata della procedura di nomina determinato dalla situazione emergenziale da Covid19. Nel 2020 l'amministratore di sostegno è stato nominato mediamente **entro 91 giorni**, una durata maggiore rispetto ai tempi indicati dal codice civile, rispettati, invece, nel 2019. In alcuni casi la nomina è avvenuta anche fino a 10 mesi successivi alla presentazione del ricorso.

Le persone beneficiande

Relativamente alle persone beneficiande, i ricorsi sono stati presentati in misura maggiore **a favore di persone anziane affette da demenza senile – Alzheimer (dal 38% nel 2019 al 50% nel 2020)**. Segue la disabilità cognitiva, in calo rispetto al 2019 (15%), invariata la malattia psichica (10%).

In prevalenza le persone beneficiande **risiedono a Bolzano (42%)**; sono stati presentati ricorsi anche per persone residenti in Oltradige Bassa Atesina (20%), Val Pusteria (13%).

La procedura è stata aperta a favore di donne (58%), di età superiore ai 75 anni (58%), residenti presso la propria abitazione (66%).

Sono stati rilevati dati, ove possibile, anche rispetto alla **condizione economica-patrimoniale delle persone beneficiande**. Nel 75% sono titolari di una pensione di anzianità e reversibilità rientrante entro il secondo scaglione di reddito Irpef (fino a un massimo annuo di € 28.000,00). Le entrate delle persone beneficiande comprendono nel 12% dei casi anche la pensione di invalidità (nel 2019 era il 20%) e nel 40% l'assegno di cura provinciale (più frequentemente percepiscono il secondo livello -42%, il primo livello -35%, terzo livello 14%).

Nel 37% dei casi le persone fragili che necessitano di un amministratore di sostegno non dispongono di un patrimonio finanziario superiore ai € 5.000,00.

L'amministratore di sostegno

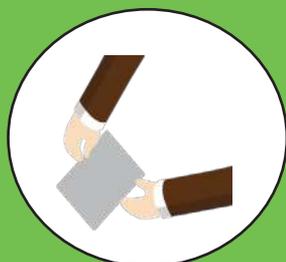
Si rileva, rispetto al 2019, una diminuzione di coloro che detengono un diritto di proprietà di un immobile (dal 51% al 40%).

Rispetto alla **figura nominata amministratore di sostegno**, la scelta del giudice tutelare ricade in misura maggiore su **un familiare nel 77%** dei casi. Come indicato appena sopra chi si rende disponibile sono i figli (54%), uno dei genitori (13%), uno dei fratelli (11%).

Tra **le persone terze** alla cerchia familiare, la nomina viene attribuita nel 40% dei casi ad un **avvocato**, seguono altri liberi professionisti. Solo nel 8% dei casi la scelta ricade su un volontario.

Chi viene nominato amministratore di sostegno presenta mediamente un'età compresa fra i 46 e i 60 anni (54%), tra i 31 e i 45 anni (20%). In misura marginale gli amministratori di sostegno hanno meno di 30 anni o un'età maggiore di 75 anni.

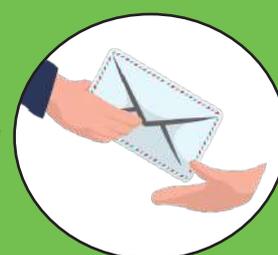
La procedura di nomina dell'amministratore di sostegno



Redazione del ricorso
Abfassung des Antrags



Deposito del ricorso
Hinterlegung des Antrags



Notifiche
Zustellungen

Der Verein sammelt auch **statistische Daten hinsichtlich des Ernennungsverfahrens, den Antragstellern und den begünstigten Personen, zumal sich dieser auch direkt mit der Hinterlegung der Anträge auf Einrichtung einer Sachwalterschaft** beschäftigt.

Die Antragsteller

Den Antrag auf Einrichtung einer Sachwalterschaft stellt oft ein Angehöriger, insbesondere **Kinder (53 %), Geschwister (19 %), Eltern (10 %), der Ehepartner oder Lebenspartner (5 %)**. Einige Anträge sind direkt von den begünstigten Personen gestellt worden (10 %), und in wenigen Fällen von den Gesundheits- und Sozialdiensten.

Das Verfahren

Das Gesetz sieht vor, dass in Dringlichkeitsfällen die Möglichkeit besteht **einen provisorischen Sachwalter** zu ernennen. Im Vergleich zum Jahr 2019 wurden 2020 **mehr Anträge auf Dringlichkeit** gestellt (Steigerung **von 15 % auf 27 %**). Im Durchschnitt hat das Vormundschaftsgericht **innerhalb 31 Tagen** nach Hinterlegung des Antrags bei Gericht einen provisorischen Sachwalter ernannt (im Jahr 2019 durchschnittlich innerhalb 29 Tage).

Rispetto ai tempi ordinari per la nomina dell'amministratore di sostegno, si rileva un incremento della durata della procedura di nomina determinato dalla situazione emergenziale da Covid19. Nel 2020 l'amministratore di sostegno è stato nominato mediamente **entro 91 giorni**, una durata maggiore rispetto ai tempi indicati dal codice civile, rispettati, invece, nel 2019. In alcuni casi la nomina è avvenuta anche fino a 10 mesi successivi alla presentazione del ricorso.

Die begünstigte Person

Im Hinblick auf die begünstigte Person wurden die Anträge vermehrt **für alte Menschen mit Demenz-Alzheimer** gestellt (38 % im Jahr 2019, **50 %** im Jahr 2020). Bei kognitiven Beeinträchtigungen wird ein Rückgang festgestellt (15 % im Jahr 2019), währenddessen die Anzahl der Anträge bei psychischen Erkrankung in der Anzahl gleich blieb (10 %).

Die begünstigten Personen leben hauptsächlich in **Bozen (42 %)**. Es wurden Anträge auch für Menschen mit Wohnsitz in Überetsch Unterland (20 %) und Pustertal (13 %) gestellt.

Das Verfahren wurden in 58 % der Fällen für Frauen, die älter als 75 Jahre sind (58 %) gestellt, die Zuhause leben (66 %).

Es wurden auch, wenn möglich, **Daten hinsichtlich der Einkommens- und Vermögenssituation der begünstigten Person** erhoben. In 75 % der Fälle sind die Personen Rentenempfänger (Alters-Hinterbliebenenrente, die in die zweite IRPEF Einkommensgruppe fallen (bis maximal € 28.000). In 12 % der Fällen wird eine Invalidenrente bezogen (im Jahr 2019 20 %), in 40 % der Fällen Pflegegeld (in der Mehrzahl zweite Pflegestufe (42 %), erste Pflegestufe (35 %), dritte Pflegestufe (14 %).

In 37 % der Fällen haben die Personen, die eine Sachwalterschaft benötigen, ein Vermögen nicht höher als € 5.000,00.

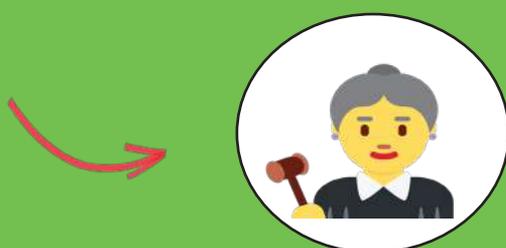
Der Sachwalter

Im Hinblick auf die **Figur des Sachwalters** fällt die Wahl des Vormundschaftsgerichts vorwiegend auf **einen Angehörigen (77 %)**. Wie oben dargestellt in 54 % der Fällen auf eines der Kinder, Elternteil (13 %), Geschwister (11 %).

Unter den außerfamiliären Personen wird in **40 % der Fällen ein Anwalt** ernannt, darauf folgend sonstige Freiberufler. In 8 % der Fällen fällt die Wahl auf einen Freiwilligen.

Die Sachwalter sind mehrheitlich 46 bis 60 Jahre alt (54 %), 31 bis 45 Jahren (20 %). Eine unbedeutende Anzahl der Sachwalter haben weniger als 30 oder mehr als 75 Jahre.

Ernennungsverfahren des Sachwalters



Udienza dinanzi al Giudice tutelare
Anhörung
vor dem Vormundschaftsrichter



Nomina
dell'amministratore di sostegno
Ernennung des Sachwalters

Dati 2020 Daten 2020

Sostegno ed informazione Unterstützung und Information



1.102
consulenze
Beratungen



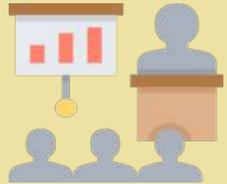
505
prestazioni
Dienstleistungen



5.136
chiamate
Anrufe



12.648
E-mail inviate
gesendete E-Mails



**Formazione
Fortbildung**

15
corsi base e
incontri di aggiornamento
Grundkurse und
Weiterbildungstreffen

183
partecipanti
Teilnehmer

Specifiche attività Wer sind wir

Le molteplici **attività** dell'Associazione per l'Amministrazione di Sostegno sono rivolte **in misura prevalente ai propri soci**, essendo la stessa un'associazione di promozione sociale.

Die vielfältigen Vereinstätigkeiten sind **hauptsächlich an die Mitglieder** gerichtet, zumal der Verein eine Organisation zur Förderung des Gemeinwohls ist.





Consulenze Beratungen

Anche nel 2020 l'attività di consulenza individuale ha rivestito un ruolo primario tra le attività dell'associazione ed è stata garantita anche durante i periodi di lockdown.

A partire dal mese di marzo 2020 le consulenze sono state offerte **al telefono o tramite videoconferenza**.

Il numero delle **consulenze individuali** prestate dall'Associazione sono state complessivamente **1100**, in media 90 consulenze al mese. Di queste il **70% sono state prestate al telefono**.

Ciò che per l'Associazione rileva nell'attività di consulenza individuale è certamente la modalità di conduzione della stessa

Approcciarsi con persone e famiglie in difficoltà che chiedono un aiuto, in questo caso in tema di amministrazione di sostegno, richiede caratteristiche professionali particolari.

Condurre l'attività di consulenza in tema di amministrazione di sostegno significa saper misurare le domande, calarsi nei panni degli altri. Significa sapersi porre in maniera mai giudicante o invasiva, mantenendo un approccio morbido, rispettoso, attento all'ascolto anche non verbale. Le caratteristiche personali che il consulente deve necessariamente possedere abbracciano, quindi, non solamente le indispensabili conoscenze professionali ma doti di empatia, pazienza e rispetto.

Creare un ambiente disteso in cui le persone si sentono sicure e tranquille nel raccontare le proprie debolezze, o quelle del/la loro familiare, aiuta certamente ad aprirsi e raccontare anche dettagli che possono rendere poi la stesura del ricorso davvero personalizzato ed aiutare di conseguenza il giudice e l'amministratore di sostegno che verrà l'uno a confezionare un decreto di nomina "tagliato su misura" al beneficiario, l'altro a conoscere anche i bisogni più intimi, le abitudini, le passioni, le cose che piacciono o meno al beneficiario.

Il tutto per realizzare il fine ultimo della legge che è quello di fare il bene delle persone indebolite.

Ne consegue che **l'attività di consulenza in realtà, nasconde un grande lavoro di misura nel creare un contesto di fiducia**.



Auch im Jahr 2020 war die persönliche Beratung eine der wichtigsten Tätigkeiten, die auch während der Periode des lockdowns garantiert war.

Ab März 2020 wurden **die Beratungen telefonisch oder mittels Videokonferenz** abgehalten.

Insgesamt wurden **1100 Beratungen** getätigt, im Durchschnitt 90 im Monat. **70 % wurden in 2020 telefonisch getätigt**.

Der Verein stellt bei den individuellen Beratungen die Wichtigkeit der Beratungsgestaltung fest

Sich mit Personen und Familien in Schwierigkeiten zu beschäftigen, die um Hilfe bitten, hier im Rahmen einer möglichen Sachwalterschaft, fordert besondere berufliche Fähigkeiten.

Die Beratungstätigkeit professionell auszuführen bedeutet die Kompetenz zu besitzen, die Fragen richtig einschätzen zu können, sich in die Situation der Personen hinein zu versetzen, nicht zu urteilen oder sich invasiv zu verhalten, und einen guten Kontakt aufzubauen, respektvoll und aufmerksam beim Zuhören. Die persönlichen Fähigkeiten des Beratenden müssen also nicht nur aus unerlässlichen beruflichen Kenntnissen hinsichtlich der Materie, sondern auch mit Empathie, Geduld und Respekt ausgestattet sein.

Eine entspannte Situation zu verschaffen, in denen sich die Personen sicher und ruhig fühlt, um ihre eigenen Schwierigkeiten oder die von Angehörigen zu erzählen, hilft sicherlich sich zu öffnen und auch Details zu erzählen, welche wichtig für einen persönlich zugeschnittenen Antrag sind, damit dem Vormundschaftsgericht geholfen wird, ein Ernennungsdekret „auf Maß“ zu erlassen. Nur so können die persönliche Bedürfnisse, Gewohnheiten, Leidenschaften und alle Sachen, die der begünstigten Person gefallen oder nicht, kennengelernt und beachtet werden.

Dies alles ist unabdingbar um den Zweck des Gesetzes, und zwar das Wohlbefinden der Person zu verbessern, zu verfolgen.

Folglich beinhaltet die Beratungstätigkeit eine große, auf die Person zugeschnittene Arbeit, damit ein Vertrauensverhältnis entstehen kann.



Dal 2019 l'Associazione promuove, con il supporto del Consorzio dei Comuni, l'**offerta di sportelli di consulenza territoriali** in diverse località della Provincia di Bolzano.

Mensilmente i collaboratori dell'Associazione sono presenti presso i distretti sociali di Bressanone, Malles, Silandro, Brunico, ed Egna e, ogni due mesi, a Ortisei e Vipiteno.

I dati relativi all'attività svolta da giugno ad ottobre 2020 sono dettagliatamente indicati nell'apposita relazione.

Seit 2019 besteht mit der Unterstützung des Gemeindeverbandes das **Angebot der territorialen Beratungsschalter** in verschiedenen Orten der Provinz Bozen.

Jeden Monat sind die Mitarbeiter des Vereins bei den Sozialsprengeln in Brixen, Mals, Schlanders, Bruneck und Neumarkt präsent, alle zwei Monate in St. Ulrich und Sterzing.

Die Daten der diesbezüglichen Tätigkeiten von Juni bis Oktober sind detailliert in einem gesonderten Tätigkeitsbericht beschrieben.



Istanze, rendiconti, ricorsi

Anträge, Rechenschaftsberichte, Anträge auf Sachwalterschaft

L'Associazione si occupa, su incarico del socio interessato, della redazione e successivo deposito dell'atto (ricorso, istanza o rendiconto) presso la cancelleria della volontaria giurisdizione del Tribunale di Bolzano.

Nel 2020 l'Associazione ha complessivamente offerto ai propri soci **505 prestazioni**, ovvero:

- 151 incarichi per ricorsi di nomina dell'amministratore di sostegno
- 98 istanze
- 9 inventari
- 226 rendiconti
- 18 depositi atti
- 2 tenute contabilità
- 1 consulenza approfondita in specifiche tematiche

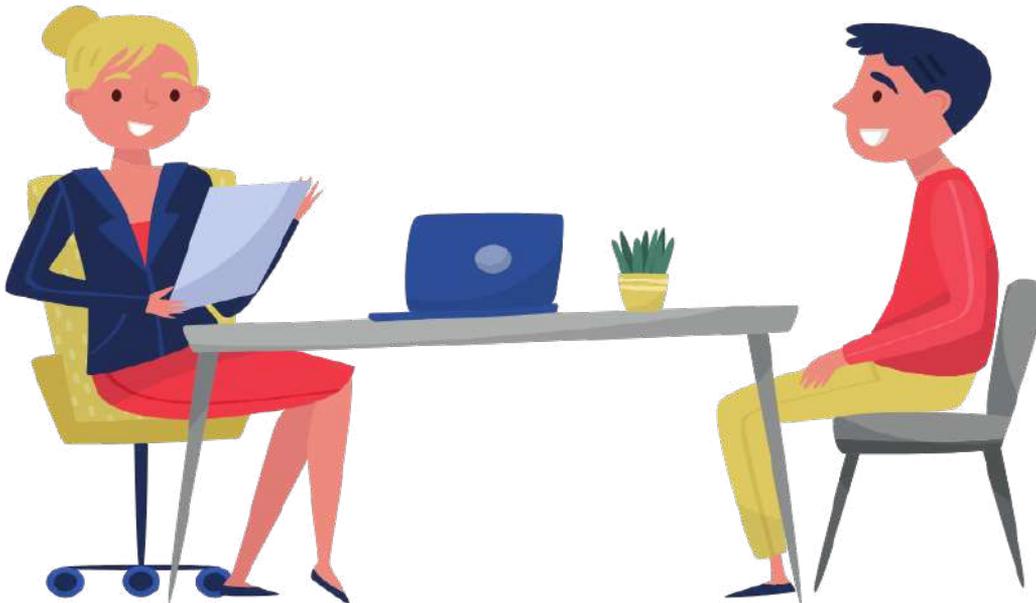
La redazione e successivo deposito del rendiconto (annuale e finale) rappresenta la principale prestazione offerta ai soci, che si attese in leggero calo rispetto al 2019. Più precisamente sono stati redatti 185 rendiconti annuali e 40 finali.

Segue l'attività di redazione del ricorso e accompagnamento nella procedura di nomina dell'amministratore di sostegno, per cui sono stati affidati soli 151 incarichi.

Durante il periodo emergenziale le persone interessate ad avviare la procedura hanno richiesto una prima consulenza posticipando, in casi non urgenti, l'attribuzione dell'incarico dopo la fine del primo lockdown considerata l'impossibilità di spostarsi e di raccogliere la documentazione richiesta. Infatti l'Associazione, nel corso dell'anno, ha ricevuto un numero maggiore di incarichi nei mesi di luglio ed ottobre.

Incrementati sono gli incarichi affidati dagli amministratori di sostegno per la redazione di **istanze** al giudice tutelare e dell'inventario iniziale dei beni (nel 2019 erano rispettivamente pari a 85 e 5).

Anche nel 2020 l'oggetto delle istanze presentate più frequentemente riguardava il compimento di atti di straordinaria amministrazione, la liquidazione di un'equa indennità e le richieste di autorizzazione.



Der Verein beschäftigt sich, nach einer Beauftragung des Mitglieds, mit der Abfassung und Hinterlegung von Akten (Anträgen oder Rechenschaftsberichten) in der Gerichtskanzlei der freiwilligen Gerichtsbarkeit des Landesgerichts Bozen.

Im Jahr 2020 hat der Verein für die Mitglieder **505 Dienstleistungen** erbracht, und zwar:

- 151 Anträge auf Ernennung eines Sachwalters
- 98 sonstige Anträge
- 9 Inventare
- 226 Rechenschaftsberichte
- 18 Hinterlegungen von verschiedenen Akten
- 2 Buchhaltungen
- 1 vertiefte Beratung zu speziellen Themen

Die Abfassung und Hinterlegung des Rechenschaftsberichts (jährlich und abschließend) stellt **die wichtigste Dienstleistung für die Mitglieder** dar, die im Vergleich zu 2019 einen leichten Rückgang verzeichnete. Es wurden 185 jährliche Rechenschaftsberichte und 40 abschließende Rechenschaftsberichte verfasst. Hinsichtlich der Tätigkeiten in Bezug auf Antragstellung und Begleitung beim Ernennungsverfahren wurden nur lediglich Beauftragungen erteilt.

Während des Notstands haben die interessierten Bürger in nicht dringenden Fällen in der Regel eine vorherige Beratung in Anspruch genommen, und die Beauftragung dann nach der Zeit des ersten Lockdowns erteilt, zumal für die Bürger die Unmöglichkeit bestand die Dokumentation bei den zuständigen Stellen vor Ort einzuholen. Daraus folgend hat der Verein im letzten Jahr eine erhöhte Anzahl von Beauftragungen im Monat Juli und Oktober erhalten.

Eine Steigerung von Beauftragungen besteht bei der Abfassung von sonstigen **Anträgen** für das Vormundschaftsgericht und dem Inventar (im Jahr 2019 waren dies 85 und 5).

Auch im Jahr 2020 betrafen die sonstigen Anträge vermehrt die Ausführung der außerordentlichen Verwaltung, die Aufwandsentschädigung und die Anträge auf sonstige Ermächtigungen.

Casi sociali

Sozialfälle

Grazie al sostegno di Suedirol hilft è stato possibile offrire **prestazioni, in alcuni casi anche a titolo gratuito, a persone prive di propri mezzi finanziari** che necessitavano della nomina dell'amministratore di sostegno o già soggette ad amministrazione di sostegno.

Definiamo "Caso sociale" la persona che per condizione abitativa, familiare, di salute, di rete di cura e supporto, lavorativa ed economica patrimoniale risulti in stato di bisogno secondo indicatori di valutazione uniformi.

Nel 2020, circa il 30% degli incarichi per la redazione dei ricorsi e il 20% di rendiconti ed istanze hanno riguardato casi sociali.

Danke der Unterstützung von Südtirol hilft **war es möglich einkommensschwachen Personen in einigen Fällen kostenlos bei der Ernennung eines Sachwalters ihrer selbst zu helfen oder sonstige Dienstleistungen** für diese vorzunehmen.

Wir definieren als „Sozialfälle“ eine Person, welche aufgrund ihrer familiären, gesundheitlichen Situation, ihrer Wohn- Arbeits- und , Einkommenssituation, und unter dem Gesichtspunkt eines zur Verfügung stehenden Helfernetzwerk in der Pflege/Alltag, hilfsbedürftig ist.

Im Jahr 2020 haben **30 % der Fälle im Hinblick auf Abfassung des Antrags auf Ernennung eines Sachwalters und 20 % der Fälle im Hinblick auf Abfassung des Rechenschaftsberichts und sonstigen Anträgen Sozialfälle** betroffen.

Prestazioni e consulenze dedicate ai soci

Dienstleistungen und Beratungen für Mitglieder

Incrementati sono **gli sportelli di consulenza** tematici rivolti ai nostri soci.

Anche nel 2020 è stata offerta loro la possibilità di accedere alle **consulenze legali gratuite** presso lo sportello dedicato, tenuto dal consigliere dell'Associazione, l'Avv. de Guelmi. Le consulenze offerte, in prevalenza in modalità online, sono state cinque.

Durante il periodo di lockdown primaverile è stato istituito per i soci **lo sportello psicologico**, tenuto dalla dott.ssa Elisa Tommasello.

Spesso emerge la necessità sia da parte dei beneficiari che degli amministratori di sostegno di confrontarsi con una persona terza, neutra, non direttamente coinvolta nel procedimento, che possa aiutarli e guidarli per attuare la finalità chiave dell'amministrazione di sostegno, ovvero il benessere della persona fragile.

Nuovo è anche lo **sportello di consulenza economica-finanziaria** istituito per offrire ai soci informazione e supporto rispetto alla gestione del patrimonio finanziario della persona beneficiaria di amministrazione di sostegno.

Tutti gli sportelli sono stati offerti in prevalenza in modalità online e telefonicamente.

Nel corso dell'anno l'Associazione ha proposto ai soci un ciclo di **webinar di approfondimento** sulle seguenti tematiche: "Il valore della fragilità", "Gestione di lavoro delle badanti", "Primi passi dell'amministratore di sostegno", "Amministrazione di sostegno ed aspetti economici: l'inventario e il rendiconto" ed "L'assistenza domiciliare durante l'emergenza sanitaria". Complessivamente 50 soci hanno preso parte agli incontri.





Die Beratungsschalter hinsichtlich spezifischer Themen für unsere Mitglieder wurden im letzten Jahr erweitert.

Auch im Jahr 2020 bestand das Angebot **kostenloser Rechtsberatung**, welche vom Vereinsausschussmitglied, RA De Guelmi erteilt wird. Insgesamt wurden 5 online Beratungen durchgeführt.

Während des lockdowns im Frühjahr wurde für die Mitglieder **der psychologische Beratungsschalter** eingerichtet, an denen Frau Dr. Elisa Tommasello ihre Dienste anbietet.

Oftmals besteht die Notwendigkeit, sowohl von Seiten der begünstigten Person als auch den Sachwaltern, sich mit einer dritten, neutralen Person auszutauschen, welche nicht direkt im Verfahren involviert ist, und die hilft und lenkt den Schlüsselgedanken der Sachwalterschaft, nämlich das Wohlbefinden der beeinträchtigten Person, zu verwirklichen.

Neu ist auch der **Beratungsschalter hinsichtlich vermögensrechtlicher-finanzieller Aspekte**, welcher Mitgliedern Informationen und Unterstützung im Hinblick auf die Vermögensverwaltung der begünstigten Person gibt.

Alle Beratungsschalter wurden vorwiegend online oder telefonisch angeboten.

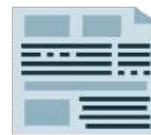
Im Laufe des letzten Jahres hat der Verein den Mitgliedern **einen Webinar Zyklus** zur Vertiefung folgender Themen angeboten: "Werte der Behinderung", Führung der Arbeitsverhältnisse von badanten/Pflegägten", " Erste Schritte des Sachwalters", "Sachwalterschaft und vermögensrechtliche Aspekte", "Das Inventar und der Rechenschaftsbericht" und " Die Pflege Zuhause während des Gesundheitsnotstands". Insgesamt haben 50 Mitglieder an den Treffen teilgenommen.

Programma - Programm

- Prosecuzione delle **consulenze individuali dedicate ai soci**
- Organizzazione di **periodici incontri informativi** di approfondimento su tematiche d'interesse
- Sviluppo e consolidamento delle attività di **Sportelli tematici**
- Fortsetzung **von individuellen Beratungen** für Mitglieder
- Organisation von periodischen Informationstreffen
- Entwicklung und Konsolidierung **der thematischen Schaltern**

Informazione, sensibilizzazione e pubblicazioni

Information, Sensibilisierung und Publikationen



Grande attenzione viene dedicata all'**attività di informazione e sensibilizzazione** sul tema della protezione giuridica dei soggetti fragili.

La presenza online dell'Associazione è garantita da **diversi canali** e ulteriormente promossa data la situazione pandemica, che ha fortemente limitato le attività informative off-line.

Costantemente aggiornato è stato tenuto il **sito internet istituzionale www.sostegno.bz.it**, la principale vetrina delle attività associative nel mondo digitale.

Per prime informazioni sui compiti e doveri dell'amministratore di sostegno, la procedura di nomina e sulle attività e iniziative promosse dall'Associazione, la stessa è stata contattata **te- le- fonicamente** al numero 0471 1882232 durante gli orari di apertura al pubblico. La reperibilità telefonica è stata garantita anche durante i periodi di lockdown.

Le chiamate in entrata nel corso dell'anno sono state pari a 5.136 (+ 44% rispetto al 2019).

Un utile mezzo informativo sulle iniziative associative e sulle ultime novità non solo giurisprudenziali è rappresentato dalla **newsletter online**, inviata ogni mese ai soci e alle persone interessate, che si sono iscritte tramite l'apposito form presente sul sito internet. Incrementate sono state le e-mail inviate dall'Associazione, pari a 12648 nel 2020 (8989 nel 2019).

Consultabile è anche il sito internet in lingua inglese, **www.guardianship.it**, istituito a fine 2017 nell'ambito del progetto "Immigrazione e disabilità".

Große Beachtung wird der **Informations-und Sensibilisierungstätigkeit** zum Thema des Rechtsschutz von Menschen mit Beeinträchtigungen gewidmet.

Die Online Präsenz des Vereins ist in **verschiedenen Kanälen** garantiert und wurde aufgrund der Pandemie, die die offline Informationstätigkeiten eingeschränkt hat, ausgebaut. Ständig erneuert wurde die **Internetseite www.sostegno.bz.it**, welche die hauptsächliche Informationsquelle der Vereinstätigkeiten in der digitalen Welt darstellt.

Für Erstinformationen über die Aufgaben und Pflichten des Sachwalters, das Ernennungsverfahren und die Tätigkeiten und Initiativen des Vereins kann dieser **telefonisch** unter der Nummer 0471 1882232 während den Öffnungszeiten für das Publikum kontaktiert werden. Die telefonische Erreichbarkeit war auch während des lockdowns garantiert.

Die Anzahl der eingehenden Anrufe im letzten Jahr betrug 5.136 (44 % mehr als im Jahr 2019).

Ein nützliches Informationsmittel über die Initiativen des Vereins und Neuigkeiten, nicht nur hinsichtlich der Rechtsprechung, ist der **online Newsletter**, welcher jeden Monat an interessierte Personen gesendet wird, die sich dafür auf der Internetseite eingeschrieben haben. Eine Steigerung besteht auch hinsichtlich der vom Verein versendeten Emails, welche in der Anzahl im vergangenen Jahr 12648 waren (8989 im Jahr 2019).

Die Vereinsinternetseite ist auch in englischer Sprache unter **www.guardianship.it** verfügbar, welche Ende 2017 im Rahmen des Projekts (Immigration und Behinderung)" eingerichtet wurde.



Telefono
Telefon



Sito internet
Internetseite



Newsletter



Es wurden **einige Presseartikel** über die Mitgliederversammlung, Projekte und Initiativen des Vereins in der Lokalpresse veröffentlicht.

Schon nach einigen Jahren der Vereinsgründung wurden die Möglichkeiten der **social media** in Anspruch genommen und eine eigene Facebook Seite eingerichtet. In den folgenden Jahren wurden Accounts auf LinkedIn, Instagram und Youtube eröffnet. Im Jahr 2020 wurde, besonders während der lockdown Periode im Frühjahr, regelmäßige Aktualisierung auf der Facebook Seite vorgenommen. Dabei wurden immer wieder die online Vereinsinitiativen veröffentlicht (zum Beispiel Fortbildungskurse, kollegiale Beratung, Beratungsschalter).

Großen Raum bei den Mitteilungen des Vereins wurde dem sogenannten **storytelling** gegeben, wobei Erfahrungen während der Pandemie geschildert werden.

Das **Informationsmaterial** wurde in Anbetracht der Übersiedlung an einen neuen Vereinssitz vollständig überarbeitet und erneuert, insbesondere das allgemeine Faltblatt über den Verein und das Faltblatt hinsichtlich der territorialen Beratungsschalter.



E' stata pubblicata e diffusa la **brochure "Guida all'amministrazione di sostegno"**, elaborata con la finalità di informare in modo semplice e chiaro la cittadinanza e i servizi che si confrontano con l'istituto dell'amministrazione di sostegno. Il contenuto della brochure fa riferimento alle parti coinvolte dalla procedura, l'iter di nomina, compiti e doveri dell'amministrazione di sostegno, la designazione anticipata, la legge provinciale, la modulistica.

Es wurde die **Broschüre "Leitfaden Sachwalterschaft"** veröffentlicht und verteilt, die mit dem Zweck ausgearbeitet wurde in einfacher und klarer Sprache für die Bürger und die Dienste Informationen zu erteilen. Der Inhalt der Broschüre nimmt Bezug auf die im Verfahren involvierten Personen, das Ernennungsverfahren, Aufgaben und Pflichten des Sachwalters, die vorherige Benennung des Sachwalters, das Landesgesetz, so wie diesbezügliche Formulare.

Programma - Programm

- Aggiornamento del **sito internet** e realizzazione di nuove sezioni informative
- Restyling della **newsletter mensile** ed istituzione di un'apposita newsletter rivolta agli enti coinvolti dalla tematica
- Revisione del sito **guardianship.it**
- Realizzazione di una **guida pratica per l'amministratore di sostegno**
- Potenziamento della comunicazione tramite i **social media**
- **Diffusione** del materiale informativo in tutta la Provincia
- **Storytelling**
- Aktualisierung der **Internetseite** und Realisierung neuer informeller Bereiche
- Restyling des monatlichen **newsletters** und Schaffung eines eigenen newsletters, welcher sich an involvierten Einrichtungen richtet
- Überarbeitung der Internetseite **guardianship.it**
- Realisierung **eines praktischen Leitfadens für Sachwalter**
- Verstärkung der Kommunikation mittels **social media**
- **Verteilung** von Informationsmaterial in der ganzen Provinz
- **Storytelling**

Progetti Projekte



Progetto Egida Projekt Egida

Il 2020 ha visto la realizzazione della fase pilota del progetto Egida , che prevede lo **svolgimento diretto dell'incarico di amministratore di sostegno** da parte dell'Associazione quale persona giuridica come previsto dalle finalità statutarie e dall'art. 408 cc. La nomina è attribuita al legale rappresentante, che ha facoltà di delegare l'incarico ad un collaboratore o socio.

Lo svolgimento dei diversi incarichi attribuiti all'associazione è stato reso possibile grazie alla suddivisione delle diverse attività fra i diversi collaboratori in base alle proprie competenze ed inclinazioni. La multidisciplinarietà che caratterizza il Direttivo e Comitato Scientifico rafforza le capacità di supporto alle persone più fragili.

Durante questa prima fase del progetto è stata promossa una puntuale rilevazione delle attività compiute dal team associativa, utile per le successive fasi di analisi e monitoraggio.

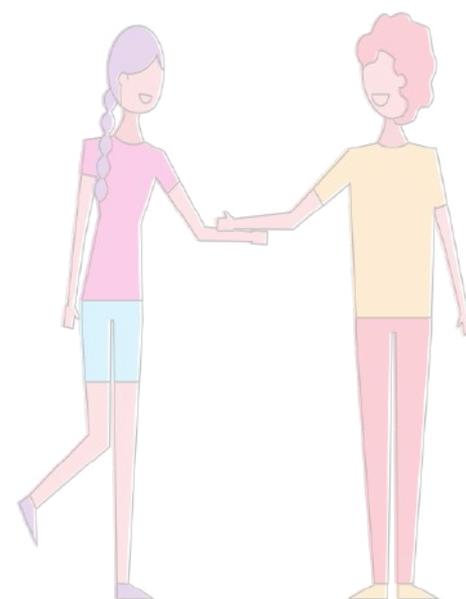
A fine 2020 le persone beneficiarie seguite dall'Associazione sono state otto, così come programmato ad inizio anno. Trattasi di persone affette da diverse forme di fragilità e background personali. Il dettaglio del progetto così come la descrizione delle attività svolte prestate in favore di questi beneficiari sono dettagliatamente specificate nella relativa relazione attività.

Im Jahr 2020 wurde die Pilotphase des Projekts Egida realisiert, welche **die direkte Übernahme des Amtes als Sachwalter** von Seiten des Vereins vorsieht, so wie es das Statut und Art. 408 ZGB vorsieht. Ernannt wird der gesetzliche Vertreter, welche die Möglichkeit hat das Amt einem Mitarbeiter oder Mitglied zu übertragen.

Die Ausübung der verschiedenen Ämter von Seiten des Vereins wurde durch eine Arbeitsaufteilung unter den Mitarbeitern unter Berücksichtigung der Kompetenzen und Neigungen möglich. Die Multidisziplinarität des Vorstands und wissenschaftlichen Beirats stärkt die Fähigkeit auch die schwächsten Menschen zu unterstützen.

Während der ersten Phase des Projekts wurde eine genaue Erhebung der Tätigkeiten des Vereinsteam vorgenommen, welche für die folgenden Phasen der Analyse und Überwachung des Falls notwendig ist.

Ende 2020 wurden von Seiten des Vereins acht Personen betreut, so wie es Anfang des Jahres geplant war. Es handelt sich dabei um Personen unterschiedlicher Beeinträchtigungen und persönlichem „background“. Die Details des Projekts und die Beschreibung der ausgeübten Tätigkeiten zu Gunsten der Personen sind genauer im diesbezüglichen Tätigkeitsbericht angeführt.



Programma - Programm

- Promozione di **attività informative, sensibilizzazione, formazione connesse al tema della salute, prevenzione**
- Potenziamiento del **lavoro in rete** con enti pubblici e privati necessario per la creazione di corsie preferenziali/digitalizzazione di procedure burocratiche
- Reclutamento di **volontari** per svolgimento di attività quotidiane
- Aggiornamento del **materiale informativo**
- **Informations-und Sensibilisierungstätigkeiten, Fortbildungen** zum Thema Gesundheit, Prävention
- Stärkung der **Netzwerkarbeit** mit öffentlichen Ämtern und privaten Einrichtungen zwecks Errichtung von bevorzugten Zugängen zu Ämtern und Büros/Digitalisierung der bürokratischen Verfahren
- Anwerbung von **Ehrenamtlichen** für die Ausübung von gewöhnlichen Tätigkeiten
- Aktualisierung des **Informationsmaterials**

Una mano dal sociale

Eine Handreichung von Seiten der Sozialorganisationen



Secondo i dati statistici rilevati internamente alla nostra Associazione, le persone che vengono nominate dal giudice tutelare come amministratori di sostegno sono, nella maggior parte dei casi, circa 70%, i familiari. Nel restante 30% dei casi il giudice tutelare nomina una persona terza estranea alla famiglia. In questi casi la scelta ricade spesso su figure professionali (avvocati, commercialisti, ecc.) e, marginalmente, su persone volontarie.

Essere amministratore di sostegno, nel nostro ordinamento a differenza di altri (ad es.: Austria, Germania) non è una professione ma richiede comunque spesso capacità di gestione amministrativa, burocratica, economica, ma certamente, in tutti i casi, **capacità empatiche, di ascolto, di immedesimazione, comprensione, pazienza, tempo**. Tali ultime caratteristiche, talvolta, non sono sufficientemente valutate nella scelta dell'amministratore di sostegno il che può comportare un fallimento del progetto esistenziale di vita della persona beneficiaria.

Per questo motivo nel 2020 abbiamo dato vita al progetto "Una mano dal sociale" che ha l'obiettivo di **coinvolgere il Terzo settore che, confrontato nel quotidiano con le fragilità umane**, potrebbe offrire risposte concrete ai bisogni di coloro che necessitano di essere aiutati anche sul piano personale. Siamo convinti che le organizzazioni non profit siano i massimi esperti e, per questo, potrebbero portare un forte contributo nella ricerca, all'interno della singola realtà, di amministratori di sostegno davvero "giusti" per quella "determinata" persona fragile.

All'invito ad aderire al progetto hanno risposto le seguenti Associazioni ed Enti: Associazione AEB, Lebenshilfe, Ariadne, Alzheimer, Pro Positiv, Centaurus, Fondazione St. Elisabeth.

A fine settembre 2020 il gruppo di lavoro si è riunito definendo gli obiettivi del 2021

Nach internen statistischen Daten unseres Vereins, sind die vom Vormundschaftsgericht ernannten Sachwalter zu 70 % Angehörige. In den restlichen 30 % der Fälle ernannt das Vormundschaftsgericht eine dritte, familienexterne Person. In diesen Fällen werden oft Personen verschiedener Berufsgruppen ernannt (Anwälte, Wirtschaftsberater usw.) und gelegentlich Ehrenamtliche.

Sachwalter sein ist nach unserer Rechtsordnung im Unterschied zu anderen Gegebenheiten (zum Beispiel Österreich, Deutschland) kein Beruf, verlangt aber dennoch die Fähigkeit administrative, bürokratische und vermögensrechtliche Angelegenheiten zu erledigen, und unabdingbar ist in allen Fällen **die Fähigkeit zur Empathie, zum Zuhören und Einfühlen**, so wie Verständnis, Geduld, Zeit. Diese letzteren Charakteristiken werden bei der Wahl des Sachwalters manchmal nicht ausreichend berücksichtigt, was das Scheitern eines Lebensprojekts für die begünstigte Person zur Folge haben kann.

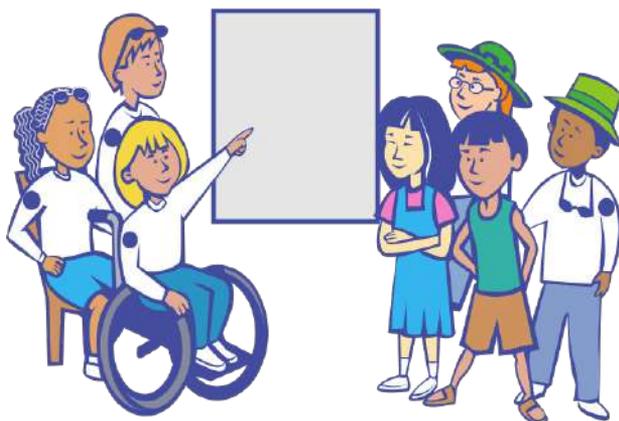
Aus diesem Grund haben wir im Jahr 2020 das Projekt "Eine Handreichung von Seiten der Sozialorganisationen" ins Leben gerufen, welches die **Einbeziehung des dritten Sektors** zum Ziel hat; **ein Sektor der täglich mit der menschlichen Zerbrechlichkeit konfrontiert ist**, und somit konkrete Antworten auf die Bedürfnisse auch auf der persönlichen Ebene der Personen geben kann. Wir sind überzeugt, dass die Non Profit Organisationen die besten Experten sind, und deshalb einen großen Beitrag bei der Suche nach dem "richtigen" Sachwalter für eine bestimmte beeinträchtigte Person innerhalb ihrer Einrichtung geben können.

Die Einladung beim Projekt teilzunehmen, haben die folgenden Vereine und Einrichtungen angenommen: Verein AEB, Lebenshilfe, Ariadne, Alzheimer, Pro Positiv, Centaurus, Stiftung St. Elisabeth. Ende September 2020 hat sich die Arbeitsgruppe getroffen und die Ziele für 2021 definiert.

Programma - Programm

- **Rilevazione statistica** all'interno di ciascuna organizzazione aderente al progetto "Una mano dal sociale" del numero di beneficiari di amministrazione di sostegno;
- Rilevazione ed esposizione delle **criticità** che si incontrano con gli amministratori di sostegno, in particolare, che gli stessi beneficiari rilevano;
- Programmazione di **incontri informativi** rivolti a collaboratori, volontari o operatori delle organizzazioni aderenti al progetto.
- **Erhebung der statistischen Daten** innerhalb jeder Organisation im Hinblick auf das Projekt "Eine Handreichung von Seiten der Sozialorganisationen" mit Angabe der Anzahl der begünstigten Personen einer Sachwalterschaft
- Erhebung und Darlegung der **Kritikpunkte** im Zusammenhang mit den Sachwaltern, im besonderen, die durch die begünstigten Personen festgestellten Punkte
- Programmierung von **Informationsveranstaltungen** für Mitarbeiter und Ehrenamtliche der teilnehmenden Organisationen des Projekts

Linguaggio semplice Leichte Sprache



Al fine di consentire alle persone con disabilità di vivere in maniera indipendente e di partecipare pienamente a tutti gli ambiti della vita l'art. 9 della Convenzione obbliga gli Stati, tra le diverse misure previste, anche di garantire l'**accesso all'informazione ed alla comunicazione** mettendo in campo tutte le azioni necessarie per eliminare gli ostacoli e le barriere all'accessibilità nei casi in cui queste non risultino sufficientemente chiare, semplice e comprensibile alle persone con difficoltà di apprendimento. Inoltre, alle persone con disabilità, ai sensi dell'art. 12 della Convenzione deve essere garantito l'**uguale riconoscimento dinanzi alla legge e l'accesso al sostegno** di cui dovessero necessitare per esercitare i loro diritti.

Pertanto, l'Associazione con questo progetto intende cercare di eliminare gli ostacoli e le barriere che si determinano dall'utilizzo di un linguaggio troppo complicato per le persone che hanno difficoltà di apprendimento.

Nel 2020 il progetto ha preso l'avvio in collaborazione con l'**Associazione Lebenshilfe ed il gruppo di rappresentanza di persone con difficoltà di apprendimento "People First"**.

Um den Menschen mit Beeinträchtigungen ein unabhängiges Leben zu ermöglichen und diese voll bei allen Lebensbereichen teilnehmen zu lassen, verpflichtet Art. 9 der UNO Konvention der Menschen mit Behinderungen die Staaten, neben anderen Maßnahmen, auch zur Garantie hinsichtlich des **Zugangs zu Informationen und Kommunikation**, wobei alle erforderlichen Tätigkeiten durchzuführen sind, um Hindernisse und Barrieren in all den Fällen zu beseitigen, in denen diese nicht ausreichend deutlich, einfach und verständlich für Menschen mit Schwierigkeiten sind. Außerdem muss Menschen mit Behinderungen im Sinne des Art. 12 der Konvention die gleiche Anerkennung vor dem Gesetz und der **Zugang zu Unterstützung bei der Ausübung ihrer Rechte** gegeben sein.

Deshalb beabsichtigt der Verein die Vernichtung alle Hindernisse und Barrieren, die auf den Gebrauch einer zu schweren Sprache für Menschen mit Verständnisproblemen ausgerichtet sind.

Im Jahr 2020 wurde das Projekt in Zusammenarbeit mit der **Lebenshilfe und der Vertretung der Menschen mit Behinderungen "People First"** gestartet.

Programma - Programm

- **Redazione di materiale informativo** (brochure) sull'amministrazione di sostegno in lingua semplificata;
- **Formazione rivolta agli amministratori di sostegno** per insegnare loro ad usare un linguaggio semplice da adottare con i beneficiari con difficoltà di apprendimento;
- **Formazione rivolta alle persone beneficiarie di amministrazione di sostegno con difficoltà di apprendimento** per spiegare loro in lingua semplice la figura dell'amministratore di sostegno, i suoi compiti e doveri, nonché, spiegare quali sono i loro diritti;
- **Attività di "traduzione" dei decreti di nomina**. S'intende semplificare anche i provvedimenti del giudice tutelare affinché le persone con difficoltà di apprendimento possano realmente comprendere quali sono i compiti del loro amministratore di sostegno;
- Promozione di **azioni di sensibilizzazione ed informazione** in lingua semplice anche utilizzando canali social e web.
- **Abfassung von Informationsmaterial** (Broschüre) zur Sachwalterschaft in einfacher Sprache;
- Fortbildung für Sachwalter zwecks Erlernen einer leichten Sprache im Umgang mit Menschen mit Verständnisproblemen
- **Fortbildung für begünstigte Personen mit Verständnisproblemen**, um ihnen in einfacher Form die Figur des Sachwalters zu erklären, seinen Aufgaben und Pflichten, so wie zwecks Aufklärung über die Rechte der begünstigten Personen
- **Tätigkeit der "Übersetzung" der Ernennungsdekrete** in eine einfache Sprache. Dies bedeutet auch die Maßnahmen des Vormundschaftsgerichts zu vereinfachen, damit die Personen mit Schwierigkeiten die Aufgaben des Sachwalters verstehen.
- Förderung von **Sensibilisierungs- und Informationskampagnen** in einfacher Sprache, auch mittels dem Gebrauch von Social Media und Web.

Formazione ed eventi Fortbildung und Events



La formazione permanente ha rappresentato **una delle attività principali** svolte dall'Associazione nel 2020.

Da anni vengono promossi, con il supporto della Provincia di Bolzano, **corsi base e incontri di aggiornamento gratuiti** rivolti agli amministratori di sostegno già operativi e a tutte le persone interessate al tema della protezione giuridica dei soggetti fragili.

La situazione emergenziale determinata dal Coronavirus ha spinto l'Associazione a ripensare i tradizionali corsi in modalità **online**, strutturandoli in tre moduli da due ore ciascuno e caratterizzandoli di elementi di dinamicità ed interattività con i partecipanti: non venivano proposti solo slide ma anche video, interventi di esperti in diretta, offerta di quiz e sondaggi.

Il contenuto dei corsi fa riferimento alle nozioni base della normativa, della procedura per la nomina, degli adempimenti, responsabilità e doveri successivi ad essa.

Nel 2020 sono stati organizzati **nove corsi base**: uno in presenza a Bolzano nel mese di febbraio e i restanti otto in modalità online, di cui cinque in lingua tedesca e quattro in lingua italiana.

I sei incontri di aggiornamento proposti nel 2020 hanno approfondito la tematica della **responsabilità dell'amministratore di sostegno** e si sono tenuti unicamente in modalità online: la responsabilità civile ha rappresentato la tematica affrontata nella sessione primaverile mentre in autunno sono stati proposti i temi della responsabilità penale e degli atti di ordinaria e straordinaria amministrazione.

Le relatrici coinvolte nell'attività di docenza degli incontri di aggiornamento sulla responsabilità civile e penale sono state l'Avv. Elena Valenti e l'Avv. Christina Joechler del Foro di Bolzano. L'incontro formativo relativo agli atti di ordinaria e straordinaria amministrazione sono stati tenuti dalla dott.ssa Roberta Rigamonti e dalla dott.ssa Claudia Neugebauer.

Complessivamente le persone che hanno preso parte alla formazione gratuita nel 2020 sono state 183 (141 nel 2019), principalmente cittadini interessati ad apprendere le prime informazioni sull'istituto dell'amministrazione di sostegno.

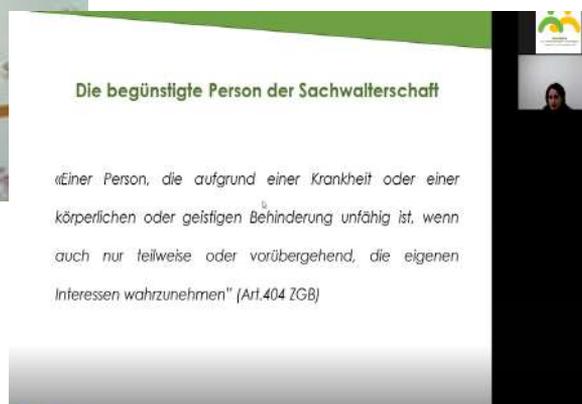
L'offerta di corsi gratuiti online ha determinato un'alta adesione anche da persone residenti fuori dalla Provincia di Bolzano. In alcuni corsi il loro numero era superiore a quelli dei cittadini altoatesini.

Oltre ad attività formative poste in essere su iniziativa dell'Associazione, sono da segnalare **diversi eventi ai quali ha partecipato, in qualità di relatrice, la Direttrice dell'Associazione.**

A febbraio 2020 la dott.ssa Rigamonti ha preso parte in qualità di relatrice al convegno "Amministrazione di sostegno: uno sguardo d'insieme tra teoria e pratica" organizzato dalla sezione di Diritti in Movimento Umbria.

Importante è stato il suo coinvolgimento al corso di formazione organizzato dalla Scuola umbra di Pubblica Amministrazione rivolto agli operatori del settore sociale e giudiziario.

A ottobre 2020 ha partecipato al seminario online "Questioni attuali sull'Amministrazione di sostegno" organizzato dall'Associazione Diritti in Movimento.



Dal/Von 2013 al/bis 2020

64

**corsi base
Grundkurse**

33

**incontri di aggiornamento
Weiterbildungstreffen**

1168

**partecipanti
Teilnehmer**

Die ständige Fortbildung hat **eine der Haupttätigkeiten** des Vereins im Jahr 2020 dargestellt.

Seit Jahren werden mit Unterstützung der Provinz Bozen **kostenlose Grundkurse und Fortbildungskurse** organisiert, wobei die letzteren sich an schon ernannte Sachwalter und an alle richten, die sich für den Schutz von Menschen mit Beeinträchtigungen interessieren.

Die Notstandssituation aufgrund des Coronavirus hat den Verein veranlasst die traditionellen Kurse **online** zu gestalten, wobei diese in drei Module zu jeweils zwei Stunden aufgeteilt wurden, und in dynamischer Form und interaktiv mit den Teilnehmern stattfanden. So wurden nicht nur Slides präsentiert, sondern auch Videos und Beiträge von Experten, so wie Quiz und Fragebögen.

Der Inhalt der Kurse nimmt Bezug auf die Gesetzesgrundlagen, auf das Ernennungsverfahren, den Aufgaben, die Verantwortung und darauf folgende Pflichten.

Im Jahr 2020 wurden **neun Grundkurse** organisiert: einer in Anwesenheit der Teilnehmer im Monat Februar, die restlichen acht in online Form, darunter fünf in deutscher und vier in italienischer Sprache.

Die sechs Fortbildungsveranstaltungen im Jahr 2020 haben die Thematik der **Verantwortung des Sachwalters** vertieft und wurden ausschließlich online abgehalten: Die zivilrechtliche Verantwortung war das Thema im Frühjahr, während im Herbst die strafrechtliche Verantwortung und die ordentliche und außerordentliche Verwaltung im Mittelpunkt standen. Die Dozenten bei den Fortbildungsveranstaltungen über die zivilrechtliche Verantwortung waren RA Elena Valenti und RA Christine Jöchler aus Bozen. Die Veranstaltung mit dem Thema ordentliche und außerordentliche Verwaltung wurden von Dr.Roberta Rigamonti und RA Claudia Neugebauer referiert.

Insgesamt haben 183 Personen an den kostenlosen Kursen teilgenommen (141 im Jahr 2019), vor allem interessierte Bürger, die an Informationen über das Institut der Sachwalterschaft erhalten möchten.

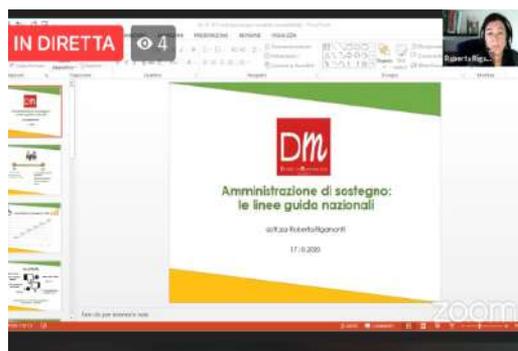
Das Angebot der kostenlosen Online Kurse wurde auch von Personen außerhalb der Provinz Bozen in Anspruch genommen. In einigen Kursen überstieg deren Anzahl die Personen aus der Provinz Bozen.

Zusätzlich zu unseren Fortbildungstätigkeiten auf Initiative des Verein fanden **verschiedene Veranstaltungen statt, an die die Direktorin des Vereins als Rednerin teilgenommen hat.**

Im Februar 2020 hat Dr. Rigamonti als Rednerin an der Tagung „Amministrazione di sostegno: uno sguardo d'insieme tra teoria e pratica,, , welche von der Bewegung „Diritto in Movimento Umbria“ organisiert wurde, teilgenommen.

Zudem war sie an der Fortbildung der Schule für öffentliche Verwaltung in Umbrien (Scuola umbra di Pubblica Amministrazione) beteiligt, welche sich an Mitarbeiter im sozialen und juridischen Bereich richtete.

Im Oktober 2020 hat sie am online Seminar “ Questioni attuali sull'Amministrazione di sostegno”, organisiert von der Bewegung “Diritto in movimento” teilgenommen.



Programma - Programm

- Organizzazione di **corsi di formazione gratuiti**, a cui potranno accedere in via preferenziale le persone residenti in Provincia di Bolzano
- Organisation der **kostenlosen Aus- und Fortbildungskurse**, an denen in erster Linie Personen mit Wohnsitz in der Provinz Bozen teilnehmen können

Eventi Events

In ogni relazione attività annuale l'Associazione programma di organizzare sempre almeno un convegno rivolto alla cittadinanza ed operatori del settore su specifici temi connessi all'istituto dell'amministrazione di sostegno.

Purtroppo, a causa della pandemia, nessuno dei convegni e seminari programmati nel 2020 è stato organizzato.

L'unica manifestazione promossa dall'Associazione è stata l'**Assemblea dei soci**, tenutosi a metà ottobre 2020.

All'evento ha partecipato in qualità di ospite d'onore l'assessora provinciale dott. Waltraud Deeg.

I lavori dell'assemblea hanno dato ampio spazio al **tema della pandemia da Coronavirus** coinvolgendo diversi relatori per confrontarsi sulle difficoltà quotidiane delle persone fragili e degli amministratori di sostegno legate alle misure restrittive.

Ai soci ed ospiti hanno relazionato la dott. Elda Toffol che ha affrontato la tematica relativa al consenso informato, l'Avv. Francesco de Guelmi che ha presentato la propria esperienza di amministratore di sostegno durante questo periodo di pandemia e la nostra volontaria Camilla il cui intervento ha affrontato il tema del difficile inserimento nel mondo del lavoro da parte dei giovani con disabilità.

Durante l'Assemblea sono state presentate tutte le attività promosse durante il lockdown primaverile e i nuovi progetti associativi.



In jedem Tätigkeitsbericht kündigt der Verein mindestens eine Tagung an, die an die Bürger und Mitarbeiter in dem betreffenden Sektor gerichtet ist, und Themen im Hinblick auf das Institut der Sachwalterschaft behandelt.

Leider konnte aufgrund der Pandemie keiner der im Jahr 2020 geplanten Tagungen und Seminare organisiert werden.

Die einzige vom Verein organisierte Veranstaltung war die **Mitgliederversammlung**, welche Mitte Oktober 2020 stattfand.

An der Tagung hat als Ehrengast die Landtagsabgeordnete Dr. Waltraud Deeg teilgenommen.

Die Themen der Versammlung betrafen zum großen Teil **die Coronavirus Pandemie**, wobei verschiedene Redner einbezogen wurden, die die Anwesenden mit den täglichen Problemen der beeinträchtigten Personen und der Sachwalter aufgrund der strengen Maßnahmen konfrontierten.

Dr. Elda Toffol referierte bei der Versammlung zum Thema medizinische Einwilligung, RA Francesco De Guelmi schilderte seine Erfahrungen als Sachwalter während der Pandemie, und unsere Freiwillige Camilla hat das schwierige Thema Arbeitseingliederung von jungen Menschen mit Behinderung angesprochen. Während der Versammlung wurde alle Tätigkeiten des Vereins während des lockdowns im Frühjahr und die neuen Vereinsprojekte vorgestellt.

Programma - Programm

- **Webinar tematici sul tema della salute e prevenzione**, organizzati in collaborazione con altri enti ed associazioni
- **Webinar über das Thema Gesundheit und Prävention**, organisiert in Zusammenarbeit mit anderen Einrichtungen und Vereinen
- **Convegno accreditato per assistenti sociali**
- **Tagung für Sozialassistenten (akkreditiert)**

Consulenza tra pari per amministratori di sostegno

Kollegiale Beratung für Sachwalter



L'emergenza sanitaria ha reso più **complesso** lo svolgimento dell'incarico di **amministratore di sostegno**.

Per questo motivo l'Associazione ha continuato a promuovere gli incontri di consulenza tra pari per amministratori di sostegno adottando, considerate le misure di prevenzione anti-Covid, la **modalità online**.

Trattasi di una delle prime iniziative organizzate dall'Associazione finalizzata ad offrire a chi assiste nel quotidiano persone in difficoltà uno spazio di ascolto e confronto neutro, di condivisione di criticità connesse allo svolgimento di questo delicato incarico e allo sviluppo di soluzioni condivise.

La consulenza tra pari, in origine sviluppata in ambito medico, rappresenta una preziosa opportunità per tutti coloro che svolgono l'incarico di amministratori di sostegno, specie in questo periodo pandemico, che ha ulteriormente accentuato lo stato di fragilità delle persone beneficiarie.

I partecipanti sono coadiuvati da un moderatore, l'avv. Francesco de Guelmi per il gruppo in lingua italiana e l'assistente sociale Irene Gibitz per quello in lingua tedesca. L'incontro è strutturato in diverse fasi e precisi ruoli vengono affidati a ciascun partecipante: tra loro viene scelto il narratore, ovvero colui che vive una situazione problematica e la espone al resto del gruppo, che assumono il ruolo di consulenti. Nell'anno appena trascorso sono stati organizzati in modalità online **cinque incontri in lingua italiana e tre in lingua tedesca**. I partecipanti sono stati in maggioranza amministratori di sostegno familiari e le tematiche affrontate hanno riguardato **gli aspetti relazionali con la persona beneficiaria, l'assistenza domiciliare ai tempi del Covid-19, i problemi di natura burocratica**.

Der **Gesundheitsnotstand** hat **die Ausübung des Amtes als Sachwalter komplexer** gemacht. Aus diesem Grund hat der Verein die Treffen der kollegialen Beratung weitergeführt, in Anbetracht der Maßnahmen zum Schutz gegen den Coronavirus fanden die Veranstaltungen **online** statt.

Es handelt sich dabei um eine der ersten Initiativen des Vereins, wobei diese darauf ausgerichtet ist, diejenigen, die im Alltag in Schwierigkeiten sind, einen Raum des Zuhörens und des Austauschs, auch über Kritikpunkte bei der Ausübung des delikaten Amtes zu geben, wobei versucht wird gemeinsame Lösungen zu finden.

Die kollegiale Beratung, welche im medizinischen Bereich entwickelt wurde, stellt eine wertvolle Möglichkeit für alle da, welche das Amt als Sachwalter ausüben, vor allem in der Zeit der Epidemie, welche zusätzlich die Schwächen der begünstigten Personen hervor gehoben hat.

Die Teilnehmer werden von einem Moderator, RA Francesco de Guelmi für die italienische Gruppe und Sozialassistentin Irene Gibitz für die deutsche Gruppe, unterstützt. Die Treffen sind in verschiedene Phasen unterteilt, wobei jedem Teilnehmer eine bestimmte Rolle anvertraut wird: unter diesen wird ein Erzählender ausgewählt, das heißt jemand der eine problematische Situation erlebt und diese dem Rest der Gruppe schildert, die jeweils die Rolle als Berater übernehmen.

Im vergangenen Jahr wurden **fünf online Treffen in italienischer Sprache und drei in deutscher Sprache** organisiert. Die Teilnehmer waren in der Mehrheit Sachwalter, die Angehörige sind, wobei die behandelnden Themen **die Aspekte der Beziehung zur begünstigten Person, die Pflege Zuhause in der COVID Zeit und bürokratische Probleme** betroffen haben.

Programma - Programm

- Organizzazione di **incontri di consulenza tra pari**
- Potenziamento **dell'informazione** a livello territoriale delle iniziative di consulenza tra pari per amministratori di sostegno
- Organisation der **Treffen der kollegialen Beratung**
- Verstärkte **Informationserteilung** im Landesgebiet über die Initiative der kollegialen Beratung der Sachwalter

Volontariato Ehrenamt

Il volontariato gioca nella nostra Associazione **un ruolo di primissimo piano**, potendosi estrinsecare in diverse attività, in primis, in quella di amministratore di sostegno ricoperta a titolo volontario da gran parte dei nostri soci.

Tante altre persone, però, anche quest'anno, hanno contribuito allo sviluppo dell'Associazione grazie al loro supporto, a titolo volontario, in diverse iniziative ed attività.

No Das Ehrenamt spielt in unserem Verein **eine wesentliche Rolle**, was sich in verschiedenen Tätigkeiten äußert, in primis, in der Tätigkeit der Sachwalter, welche von der Mehrheit unserer Mitglieder ehrenamtlich ausgeführt wird.

Viele andere Personen haben auch letztes Jahr einen Beitrag zur Entwicklung des Vereins durch ihre ehrenamtliche Unterstützung bei verschiedenen Initiativen und Tätigkeiten geleistet.

I volontari del Consiglio Direttivo e del Comitato scientifico **Die Ehrenamtlichen des Vorstands und des wissenschaftlichen Beirats**



Tutti i membri del Comitato scientifico e del Direttivo si sono sempre resi disponibili ad offrire, a titolo volontario, il loro supporto in caso di necessità ed alcuni di loro hanno portato il loro contributo in diverse specifiche attività associative.

L'Avv. Francesco de Guelmi presta, gratuitamente, per i soci una prima consulenza legale gratuita e coordina il gruppo in lingua italiana di consulenza tra pari.

La dott.ssa Elda Toffol, medico psichiatra, è intervenuta alla nostra assemblea dei soci per parlare del "consenso informato alle cure" e per sottolineare l'importanza dell'auto-determinazione delle persone fragili.

Alle Mitglieder des wissenschaftlichen Beirats und Vorstands stehen stets zur Verfügung ehrenamtlich ihre Unterstützung bei vorhandener Notwendigkeit anzubieten, und einige von ihnen haben ihren Beitrag in verschiedenen spezifischen Vereinstätigkeiten geleistet. RA Francesco de Guelmi bietet für die Mitglieder kostenlos eine erste Rechtsberatung an und koordiniert die italienische Gruppe der kollegialen Beratung.

Dr. Elda Toffol, Psychiaterin, trat bei unserer Mitgliederversammlung auf, um über die "Einwilligungserklärungen von medizinischen Behandlungen" zu sprechen, und um die Wichtigkeit der Selbstbestimmung der beeinträchtigten Person zu unterstreichen.

I volontari in servizio civile e sociale **Die Freiwilligen des Landescivil- und Landessozialdienstes**



Durante il 2020, grazie al servizio sociale provinciale, abbiamo potuto avvalerci della collaborazione di Sylvie Marie Hustin, che ha prestato attività di accompagnamento e supporto ad alcuni beneficiari in carico all'Associazione, di attività di comunicazione e redazione di articoli pubblicati sui diversi canali informativi dell'associazione. La volontaria ha potuto curare anche la parte del c.d. storytelling, ovvero, soprattutto durante il periodo di lockdown, ha raccolto testimonianze di soci che hanno potuto raccontare il loro vissuto in questo difficile periodo.

La Provincia di Bolzano durante il 2020 ha concesso all'Associazione la possibilità di avvalersi di altre due collaborazioni in servizio sociale ed in servizio civile.

Purtroppo, non si è potuto dare avvio alle stesse per motivi legati principalmente alla necessità di contenere al massimo i contatti con l'esterno.

Während des Jahres 2020, dank des Landessozialdienstes, konnten wir von der Zusammenarbeit mit Sylvie Marie Hustin profitieren, welche Tätigkeiten der Begleitung und Unterstützung einiger Begünstigter, für die der Verein das Amt ausübt, geleistet hat, und sich mit der Abfassung von Mitteilungen und Artikeln beschäftigt hat, welche in verschiedenen Informationskanälen des Vereins veröffentlicht wurden. Die Freiwillige hat auch das sogenannte storytelling betreut, wobei insbesondere während des lockdowns, Berichte von Mitgliedern über das Leben in dieser schwierigen Zeit verfasst wurden.

Die Provinz Bozen hat während des Jahres 2020 die Möglichkeit geschaffen zwei weitere Mitarbeiter des Sozial- und Zivildienst für den Verein zu erhalten, was leider aufgrund der Gründe der weitmöglichen Eindämmung von Kontakten außerhalb des Büros nicht realisiert werden konnte.

Camilla Larcher, attiva volontaria dell'Associazione da diversi anni ha partecipato, portando la sua testimonianza sulle difficoltà che le persone con disabilità incontrano nel mondo del lavoro, alla nostra assemblea annuale. Nel 2020 ci ha aiutato anche nella distribuzione del materiale informativo.

Camilla Larcher, aktive Freiwillige seit mehreren Jahren, hat eine Beitrag durch eine Erzählung über die Schwierigkeiten der Menschen mit Behinderung in der Arbeitswelt während der jährlichen Mitgliederversammlung erbracht.

Consulenti e professionisti degli enti con i quali l'Associazione ha in essere convenzioni per i propri soci durante l'anno hanno offerto, gratuitamente, diverse prestazioni.

Massimiliano Galbignani, consulente presso Assicurazioni Generali di Bolzano, ha prestato consulenze finanziarie ad alcuni soci.

Antonio Gigliotti, titolare dell'agenzia immobiliare "Giglio" di Bolzano ha portato il proprio contributo durante un incontro informativo online per parlare di alcune questioni ricorrenti per gli amministratori di sostegno che si trovano a dover gestire immobili dei loro beneficiari. La dott.ssa Ursula Thaler della cooperativa Humanitas di Bolzano, è intervenuta in diversi webinar per parlare della gestione del rapporto di lavoro con badanti.

Lo studio legale Valenti di Bolzano è intervenuto a supporto dell'attività formativa dell'associazione partecipando a due incontri di aggiornamento tenuti dall'Avv. Elena Valenti e Cristina Joechler sul tema della responsabilità civile e penale dell'amministratore di sostegno

Berater und Freiberufler, mit welchen der Verein Konventionen abgeschlossen hat, haben kostenlos ihre Dienstleistungen angeboten.

Massimiliano Galbignani, Berater bei der Generali Versicherung, hat Finanzberatungen für einige Mitglieder geleistet.

Antonio Gigliotti, Eigentümer der Immobilienagentur "Giglio" in Bozen hat einen Vortrag während einer online Fortbildung gehalten hinsichtlich der eventuellen Fragen, in Fällen, in denen ein Sachwalter Immobilien für die begünstigte Person verwaltet.

Dr. Ursula Thaler der Genossenschaft Humanitas von Bozen ist bei mehreren online Veranstaltungen aufgetreten und hat dabei über die Führung von Arbeitsverhältnissen mit badanten/ Pflegepersonal gesprochen.

Die Anwaltskanzlei Valenti aus Bozen hat bei zwei Fortbildungsveranstaltungen teilgenommen, wobei RA Elena Valenti und RA Cristina Jöchler über das Thema zivilrechtliche und strafrechtliche Verantwortung gesprochen haben.

Irene Gibitz, collaboratrice esterna dell'associazione, da anni coordina il gruppo in lingua tedesca di consulenza tra pari.

Irene Gibitz, externe Mitarbeiterin des Vereins, koordiniert seit Jahren die deutsche Gruppe der kollegialen Beratung.

Giovani volontari Junge Freiwillige

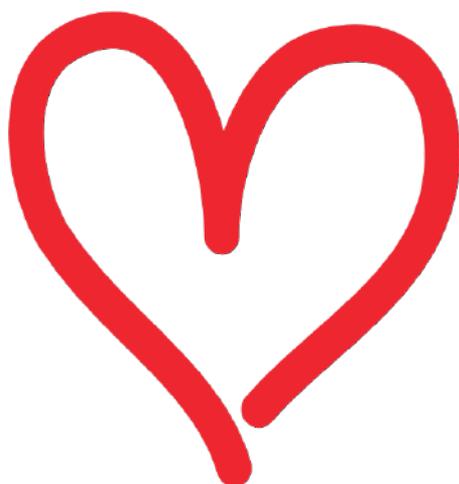


Enti in convenzione ed attività di volontariato

Konventionierte Einrichtungen und Freiwilligenarbeit



Altri volontari attivi Andere aktive Freiwillige



In tutto i volontari che ci hanno supportato durante l'anno sono stati circa una trentina. A tutti e tutte i/le nostri/e volontari/e esprimiamo un grandissimo GRAZIE di cuore!

Es waren circa dreißig Ehrenamtliche, die uns während des Jahres unterstützt haben. An alle Freiwilligen von Herzen vielen Dank!



Lavoro in rete Netzwerkarbeit



Lavoro in rete a livello nazionale Netzwerkarbeit national

Esattamente a sedici anni esatti dall'entrata in vigore della legge sull'amministrazione di sostegno si è riunito per la prima volta presso il Ministero della Giustizia **il Tavolo nazionale sui diritti delle persone fragili**, di cui è membro la direttrice dell'Associazione.

La finalità del tavolo nazionale, istituito su sollecitazione dell'Associazione Diritti in Movimento, è la promozione di attività di analisi e formulazione di proposte legislative in tema di amministrazione di sostegno.

Alcuni primi temi di lavoro, una parte dei quali destinati a sfociare in ritocchi legislativi, riguardano:

- abrogazione dell'interdizione
- riforma dell'amministrazione di sostegno
- modifiche alla responsabilità civile dei c.d. incapaci
- Ustfas (Ufficio Sportello triangolare per la fragilità e l'amministrazione di sostegno)
- progetto esistenziale di vita

Una seconda riunione in videoconferenza ha avuto luogo nel mese di luglio, a cui hanno preso parte anche rappresentanti di osservatori e tavoli nazionali coinvolti nei temi della disabilità.

Tema centrale delle attività svolte dall'Associazione Diritti in Movimento ha riguardato l'aggiornamento delle **nuove linee guida nazionali**, reso necessario data la difformità di applicazione della norma sull'amministrazione di sostegno nelle diverse sedi giudiziarie.

L'Associazione per l'Amministrazione di Sostegno, nella persona della direttrice, è stata coinvolta attivamente quale coordinatrice di quattro gruppi di lavoro competenti delle seguenti tematiche: "Indennità dell'amministratore di sostegno", "Formazione", "Territorio" e "Consenso".

I risultati dei lavori di tutti i gruppi saranno presentati al Ministero della Giustizia.

Da segnalare la collaborazione, per attività formative, con la Scuola umbra di Pubblica Amministrazione.



Genau 16 Jahre nach in Kraft treten des Gesetzes über die Sachwalterschaft hat sich zum ersten Mal der **nationale runde Tisch über die Rechte von Menschen mit Beeinträchtigungen**, bei dem die Direktorin des Vereins Mitglied ist, beim Justizministerium versammelt. Zweck der nationalen Gesprächsrunde, welche auf Initiative der Vereinigung "Diritto in movimento" gegründet wurde, ist die Forderung von analytischen Tätigkeiten und Ausformulierung von Gesetzesvorschlägen zum Thema Sachwalterschaft.

Einige ersten Themen der Arbeiten, die teilweise zur Abänderungen der gesetzlichen Grundlagen führen sollen, sind:

- Abschaffung der Entmündigung
- Reform der Sachwalterschaft
- Abänderung der zivilrechtlichen Verantwortung der sogenannten "Unfähigen"
- Ustfas (ein organisatorisches drei Schalter System für Menschen mit Beeinträchtigungen und Sachwalterschaft)
- Lebensprojekt

Eine zweite Zusammenkunft mittels Videokonferenz hat im Juli stattgefunden, an denen auch Vertreter von Beobachtungsstellen und nationalen Arbeitsgruppen zum Thema "Behinderung" teilgenommen haben.

Zentrales Thema der Tätigkeit des Vereins "Diritti in movimento" war die Aktualisierung **neuer nationaler Richtlinien**; dies angesichts der unterschiedlichen Anwendung der Normen über die Sachwalterschaft in verschiedenen Gerichten.

Der Verein für Sachwalterschaft, in der Person der Direktorin, war aktiv als Koordinatorin von vier Arbeitsgruppen einbezogen, die sich mit folgenden Themen beschäftigen "Aufwandsentschädigung Sachwalter", "Ausbildung", "Territorium" (Tätigkeiten auf Gemeinde-Provinzebene) und "Einwilligung" (der begünstigten Personen zur Einrichtung der Sachwalterschaft).

Die Resultate der Arbeitsgruppen werden dem Justizministerium vorgestellt.

Zudem soll eine Zusammenarbeit im Rahmen von Fortbildungsveranstaltungen bei der "Scuola umbra di Pubblica Amministrazione" getätigt werden.



Lavoro in rete a livello provinciale e comunale Netzwerkarbeit auf Landes-und Gemeindeebene

Costanti i contatti, in particolare, per la programmazione delle attività formative, con l'**Ufficio 24.3 della Provincia di Bolzano**.

L'Associazione fa parte del **Tavolo provinciale per l'Amministrazione di sostegno** che, coordinato dall'ufficio provinciale 24.3, si riunisce ad inizio anno per definire gli obiettivi, rilevare eventuali criticità e coordinare azioni condivise tra i diversi partecipanti. Nel 2020 la riunione del Tavolo provinciale si è svolta nel mese di gennaio.

Stretta la collaborazione con il **Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano** con il quale, grazie alla sottoscrizione di una convenzione, è stato siglato un accordo della durata di due anni, per poter offrire consulenze in diversi Comuni della Provincia di Bolzano

La Direttrice dell'Associazione facendo parte della **Consulta per le persone con disabilità del Comune di Bolzano**, ha partecipato a diversi incontri durante l'anno.

Es besteht regelmäßiger Kontakt mit dem **Landesamt 24.3. der Provinz Bozen** zwecks Planung der Aus- und Fortbildungskurse.

Der Verein nimmt **am runden Tisch der Provinz zum Thema Sachwalterschaft** teil, welcher vom Landesamt 24.3 koordiniert wird, und welcher sich Anfang eines jeden Jahres trifft, um die Ziele und eventuelle Kritikpunkte festzustellen und gemeinsame Tätigkeiten der Teilnehmer zu koordinieren. Im Jahr 2020 fand das Treffen im Monat Jänner statt.

Es besteht enge Zusammenarbeit mit dem **Gemeindeverband**, mit welchem, dank der Unterzeichnung einer Konvention, eine Vereinbarung für einen Zeitraum von zwei Jahren getroffen wurde, damit Beratungen in verschiedenen Gemeinden der Provinz Bozen stattfinden können.

Die Direktorin ist Mitglied des **Beirats der Menschen für Behinderungen der Gemeinde Bozen**, und hat in dieser Funktion an verschiedenen Treffen teilgenommen.



Lavoro in rete con il Tribunale di Bolzano Netzwerkarbeit mit dem Landesgericht Bozen

Grazie alla sottoscrizione di un accordo siglato ancora nel 2017 l'Associazione può usufruire, un giorno a settimana, di una **corsia preferenziale** per il deposito e ritiro di atti presso la cancelleria del giudice tutelare.

Nel 2020, in considerazione dell'emergenza sanitaria che ha comportato anche una limitazione degli accessi al Tribunale, tale accordo si è rivelato ancor più necessario ed importante per poter proseguire le attività ed i servizi ai nostri soci. Stretta la collaborazione anche per lo scambio delle informazioni e per la pronta disponibilità da parte dei **giudici tutelari** a partecipare ad incontri formativi organizzati dall'associazione.

Il confronto costante con la cancelleria della volontaria giurisdizione aiuta a trovare soluzioni per snellire le procedure. Nel 2020 siamo riusciti, in collaborazione, a depositare alcuni atti telematicamente.

Dank der Unterzeichnung einer im Jahr 2017 unterschriebenen Vereinbarung erhält der Verein einmal in der Woche **einen bevorzugten Zugang** für die Hinterlegung und Entgegennahme von Akten in der Gerichtskanzlei des Vormundschaftsgerichts.

Im Jahr 2020, angesichts des Gesundheitsnotstands, welcher auch einen limitierten Zugang zu den Gerichtsämtern zur Folge hatte, wurde diese Vereinbarung noch wichtiger, um die Tätigkeiten und Dienste für unsere Mitglieder zu gewährleisten.

Es besteht eine enge Zusammenarbeit mit dem Vormundschaftsgericht, auch hinsichtlich des Informationsaustauschs und der Bereitschaft von Seiten der **Vormundschaftsrichter** an den Fortbildungen des Vereins teilzunehmen.

Die ständige Zusammenarbeit mit der Gerichtskanzlei der freiwilligen Gerichtsbarkeit hilft Lösungen für die Verfahrensvereinfachung zu finden. Im Jahr 2020 haben wir es geschafft durch Zusammenarbeit einige Akte telematisch zu übermitteln.



Lavoro in rete con il Terzo Settore Netzwerkarbeit mit dem dritten Sektor

A marzo 2020 l'Associazione ha stipulato **con la Federazione per il Sociale e la Sanità un protocollo d'intesa** per la promozione, sensibilizzazione, reclutamento dei volontari, formazione e sviluppo dell'amministrazione di sostegno attraverso il coinvolgimento del Terzo Settore. Grazie a tale collaborazione, la Federazione è stata di grande aiuto all'Associazione nel promuovere, tra le proprie organizzazioni socie, l'invito a partecipare al progetto "Una mano dal sociale".

A settembre 2020 la Direttrice è stata nominata membro del **Consiglio Direttivo della Federazione per il Sociale e la Sanità**. Nuova ed importante la collaborazione anche con l'Associazione Lebenshilfe con la quale è stato avviato il progetto **"Leichte Sprache"**.

Im März 2020 hat der Verein **ein Einvernehmensprotokoll mit dem Dachverband für Soziales und Gesundheit** zwecks Förderung, Sensibilisierung, Anwerbung von Ehrenamtlichen, Fortbildung und Entwicklung der Sachwalterschaft unterzeichnet, wobei der dritte Sektor einbezogen wurde. Im Rahmen dieser Zusammenarbeit war der Dachverband eine große Hilfe unter seinen Mitgliedsorganisationen Teilnehmer für das Projekt "Eine Handreichung von Seiten der Sozialorganisationen "ausfindig zu machen.

Im September 2020 wurde die Direktorin des Vereins als **Ausschussmitglied beim Dachverband für Soziales und Gesundheit** ernannt. Neu und wichtig ist auch die Zusammenarbeit mit dem Verein "Lebenshilfe", mit dem das **Projekt "Leichte Sprache"** begonnen wurde.

Lavoro in rete con gli enti in convenzione con l'Associazione

Netzwerkarbeit mit den Einrichtungen, mit denen Konventionen abgeschlossen wurden

Sempre importante e necessaria la **collaborazione con gli enti convenzionati** con l'Associazione, quali:

- cooperativa Humanitas24 che durante l'anno ci ha aiutato a ricercare per i nostri soci badanti ed ha partecipato a diversi incontri informativi;
- Assicurazioni Generali che ha offerto, tramite un loro consulente, informazioni utili ai nostri soci;
- Immobiliare Gigliotti che ha elaborato diverse perizie asseverate per i nostri soci a prezzi vantaggiosi ed ha partecipato ad un incontro informativo;
- Acli, che ha offerto i suoi servizi di consulenza a prezzi agevolati



Wichtig und erforderlich ist die Zusammenarbeit mit **konventionierten Einrichtungen**, darunter

- der Genossenschaft Humanitas24, welche im letzten Jahr geholfen hat für unsere Mitglieder badanten/Pflegepersonal zu finden, und die an verschiedenen Informationsveranstaltungen teilgenommen hat;
- der Generali Versicherung, die mittels eines Beraters nützliche Informationen für unsere Mitglieder vermittelt hat;
- der Immobilienagentur Gigliotti, die mehrere Gutachten für unsere Mitglieder zu ermäßigten Preisen ausgearbeitet hat und bei einem Informationstreffen präsent war
- ACLI, welche seine Beratungsdienste zu ermäßigten Preisen ermöglicht hat



Lavoro in rete con altri enti

Netzwerkarbeit mit anderen Einrichtungen

Nel 2020 l'Associazione "**l'Alto Adige aiuta**" ha supportato economicamente l'Associazione per sostenere parte dei costi che altrimenti sarebbero stati scoperti per prestazioni in favore di persone beneficiarie prive o con ridotte possibilità economiche per far fronte alle spese del procedimento di nomina di un amministratore di sostegno.

Sono stati avviati contatti con la **Camera di Commercio di Bolzano** per verificare la possibilità di attivare il servizio SPID da parte degli amministratori di sostegno per i loro beneficiari. La verifica di fattibilità nel 2020 era ancora in corso.

Im Jahr 2020 hat der Verein "**Südtirol hilft**" dem Verein für Sachwalterschaft finanziell unterstützt, um einen Teil der Kosten zu decken, welche ansonsten zu Lasten von begünstigten Personen ohne oder mit geringen Einkommen gewesen wären, um die Spesen für das Ernennungsverfahren auf Sachwalterschaft zu zahlen.

Es wurden Kontakte zu der **Handelskammer von Bozen** geknüpft, damit der Dienst SPID von den Sachwaltern für die begünstigten Personen aktiviert werden kann. Die Überprüfung der Machbarkeit ist noch nicht abgeschlossen.

Programma - Programm

- Partecipazione attiva al **Tavolo ministeriale sui diritti delle persone fragili ed al progetto nazionale "Linee guida sull'amministrazione di sostegno"**
- Calendarizzare **incontri periodici con i giudici tutelari**
- Ricercare soluzioni finalizzate all'utilizzo del **processo telematico anche da parte dell'Associazione**
- **Intensificare le collaborazioni ed il lavoro in rete** con le organizzazioni non profit dell'Alto Adige
- Programmazione e collaborazione con **la Provincia di Bolzano e Consorzio dei Comuni**
- Ricandidatura della Direttrice a membro della **Consulta delle persone con disabilità del Comune di Bolzano**
- **Prestare servizi in favore di persone in condizioni economiche difficili** in collaborazione con l'Associazione "l'Alto Adige aiuta"
- Aumentare le **convenzioni** per offrire servizi vantaggiosi per i soci
- Attive Teilnahme an der **Arbeitsgruppe des Ministeriums über die Rechte von Menschen mit Beeinträchtigungen und am nationalen Projekt "Richtlinien für die Sachwalterschaft"**
- Terminplanung für **periodische Treffen mit den Vormundschaftsrichtern**
- Lösungsmöglichkeiten für den Gebrauch des **telematischen Prozesses auch von Seiten des Vereins**
- **Intensivierung der Zusammenarbeit und Netzwerkarbeit** mit den Non Profit Organisationen in Südtirol
- Planung und Zusammenarbeit **mit der Provinz Bozen und dem Gemeindeverband**
- Erneute Kandidatur der Direktorin als **Mitglied des Beirats für Menschen mit Behinderungen der Gemeinde Bozen**
- **Dienstleistungen auch für Personen in schwierigen wirtschaftlichen Verhältnissen** in Zusammenarbeit mit dem Verein "Südtirol hilft"
- Ausweitung der **Konventionen** mit verschiedenen Einrichtungen, um Mitgliedern Dienste zu ermäßigten Preisen zu ermöglichen.

Fundraising



Per lo sviluppo strategico delle attività associative un ruolo chiave è assunto dall'**attività di raccolta fondi e rendicontazione**.

Le attività svolte nel corso dell'anno sono state finanziate in misura prevalente da **contributi pubblici**. Altre fonti di finanziamento sono rappresentati dalle quote associative e contributi da parte dei soci, erogazioni liberali.

In particolare l'Associazione è beneficiaria dall'anno scorso di un contributo da parte della **Provincia di Bolzano**, che sostiene parzialmente i costi connessi all'attività di informazione, sensibilizzazione, prima consulenza alla cittadinanza, nonché l'organizzazione dei corsi di formazione permanente.

Dal 2016 l'**Assessorato alle politiche sociali e ai giovani del Comune di Bolzano** sostiene le nostre attività concedendo un piccolo contributo alle spese correnti, a testimonianza del riconoscimento del valore delle finalità da noi perseguite.

Il progetto Egida, che prevede lo svolgimento dell'incarico di amministratore di sostegno in capo all'Associazione, è stato parzialmente finanziato dal contributo riconosciuto dalla **Chiesa Valdese**.

Ad ottobre 2020 è stata presentata all'Ufficio Relazioni estere e volontariato della Provincia di Bolzano **domanda di finanziamento ai sensi dell'art. 72 del Dgl 117/2017** per la realizzazione del progetto Egida nel solo contesto dell'emergenza sanitaria da Covid19. La predetta domanda è stata accolta e ha riconosciuto all'Associazione un contributo per intraprendere fino ad ottobre 2021 **azioni di informazione, sensibilizzazione, formazione specialistica e valorizzazione dell'amministrazione di sostegno in tempo di pandemia**. Le attività avranno ad oggetto le tematiche relative alla salute, benessere, prevenzione.

E' stata presentata anche domanda di partecipazione al bando Coltiva i tuoi progetti di Poli/Regina.

Nel corso dell'anno l'Associazione "L'Alto Adige aiuta" ha effettuato un'importante donazione per sostenere l'Associazione nell'offerta di prestazioni e servizi in favore di persone non abbienti.

A testimonianza della trasparenza e dell'affidabilità del nostro operato ai potenziali donatori è stata confermata la nostra iscrizione ai sistemi di certificazione "**lo dono sicuro**" tenuto dall'Istituto Italiano della Donazione, e "**Donazioni sicure**" tenuto dall'Ufficio istituito presso la Federazione per il Sociale e la Sanità.



Für die strategische Entwicklung der Vereinstätigkeiten nimmt **die Mittelbeschaffung und Rechnungslegung** eine wesentliche Rolle ein.

Die ausgeübten Tätigkeiten im letzten Jahr wurden hauptsächlich von **öffentlichen Beiträgen** finanziert. Andere Finanzierungsquellen sind der Mitgliedsbeitrag und finanzielle Beiträge von Seiten der Mitglieder, so wie freiwillige Spenden.

Im Einzelnen wurde der Verein im letzten Jahr Begünstigter eines Beitrags von Seiten der **Provinz Bozen**, welche teilweise die Spesen im Zusammenhang mit der Informations- und Sensibilisierungsarbeit, den Erstberatungen für Bürger, so wie der Organisation der ständigen Aus- und Fortbildung übernommen hat.

Seit dem Jahr 2016 unterstützt **das Assessorat für Sozialpolitik und Jugend der Gemeinde Bozen** unsere Tätigkeiten, und gibt einen kleinen Beitrag zu den laufenden Kosten, als Anerkennung für die wertvolle Arbeit der von uns verfolgten Ziele.

Das Projekt Egida, welches die Ausübung des Amtes als Sachwalter durch den Verein vorsieht, wurde teilweise durch den durch **die Chiesa Valdese** finanziert.

Im Oktober 2020 wurde vom Amt für Außenbeziehungen und Ehrenamt der Provinz Bozen **ein Ansuchen auf Finanzierung im Sinne des Art.72 des DGI 117/2017** für die Realisierung des Projekts Egida im Zusammenhang mit dem Gesundheitsnotstand durch COVID 19 präsentiert. Das Ansuchen wurde positiv bewertet und dem Verein ein Beitrag zugesprochen, so dass bis Oktober 2021 **Tätigkeiten der Information, Sensibilisierung, spezielle Fortbildungen und eine Aufwertungskampagne der Sachwalterschaft in Zeiten der Pandemie** vorgenommen werden können. Die Tätigkeiten haben als Gegenstand Themen zur Gesundheit, Wohlbefinden, Prävention.

Auch wurde ein Ansuchen auf Teilnahme des Wettbewerbs "Coltiva i tuoi progetti" des Unternehmens Poli/Regina eingereicht. Im Laufe des letzten Jahres hat der Verein Südtirol hilft eine wichtige Spende geleistet, um Dienstleistungen zu Gunsten von einkommensschwachen Personen vornehmen zu können.

Als Beweis für die Transparenz und Vertrauenswürdigkeit unseres Wirkens für potentielle Spender wurde unsere Eintragung im Spendenregister "**lo dono sicuro-Ich spende sicher**", welches vom italienischen Spendeninstitut geführt wird, und unsere Eintragung bei "**Sicher spenden**", geführt vom Dachverband und Soziales und Gesundheit, bestätigt.

Programma - Programm

- Coinvolgimento di **diversi enti pubblici e privati** per il sostegno alle attività dell'Associazione prestate a favore delle persone non abbienti ed in stato di bisogno
- Coinvolgimento della cittadinanza per il sostegno dei progetti finanziabili attraverso la destinazione del **5 per mille e donazioni**
- **Ricerca e sensibilizzazione per la raccolta fondi** da destinare in favore dello sviluppo delle attività istituzionali considerato il sempre crescente bisogno
- Rinnovo dell'adesione all'**Istituto Italiano della Donazione (IID) e Donazioni Sicure**
- Partecipazione a **bandi di finanziamento nazionali e locali**
- Einbeziehung **verschiedener öffentlicher und privater Einrichtungen** zwecks Unterstützung der Vereinstätigkeiten zu Gunsten von bedürftigen Personen
- Einbeziehung der Bürger zwecks Unterstützung der finanzierbaren Projekte durch die **5/1000 Zweckbestimmungen und Spenden**
- **Suche und Sensibilisierung für Spendensammlungen** zwecks Entwicklung der Tätigkeiten in Anbetracht der steigenden Bedürfnisse
- Erneuerung des Beitritts beim **italienischen Spendeninstitut und Sicher spenden**
- Teilnahme an **Finanzierungswettbewerben national und lokal**



Associazione per l'Amministrazione di Sostegno
Verein für Sachwalterschaft

Piazza della Vittoria 48 - Siegesplatz 48
39100 Bolzano - Bozen
Tel. 0471-1882232, fax. 0471-1775110
E-mail: info@sostegno.bz.it - info@sachwalter.bz.it
www.sostegno.bz.it - www.sachwalter.bz.it
www.guardianship.it

Con il sostegno di - Mit der Unterstützung von

AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE



Città di Bolzano
Stadt Bozen

dell'Assessorato alle Politiche Sociali e ai Giovani
Assessorat für Sozialpolitik und Jugend